

Your Complimentary Copy

The Inflight Magazine of
EVA Air

en Voyage

KEEP FLYING



02 - 04
2022



EVA AIR
A STAR ALLIANCE MEMBER 

每個城市都能找到一個形容詞...

長榮航空 與你閱讀全世界 



長榮航空從亞洲出發，飛往北美、歐洲及大洋洲
提供舒適、安全、便捷的飛行體驗，為你連結全世界。



Skytrax評鑑 全球五星級航空公司

看見 夢幻的 世界

澎湖·花火節20週年
馬祖·藍眼淚

3天2夜機+酒 **5,899**起 結帳使用折扣碼 **en2022**，現折**500**

有效日期：即日起~2022/04/30 出發日期：即日起~2022/12/31

行程售價依立榮假期官網標示為準

立榮假期
UNIAIR Holidays

豐富旅程
由您搭配

詳細產品內容資訊，請見立榮假期官網 (www.uniairholidays.com)、立榮假期總代理—長汎旅行社 (www.everfuntravel.com)，或電02-2513-5679及全台各大代理旅行社洽詢。立榮假期保有產品內容更動之權利。



Welcome Aboard

Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.
歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。



Dear passenger, we are delighted that you have decided to join us in the skies again!

Over the past two years, all EVA Air employees, on the ground and in the air, in Taiwan and every corner of the world, have worked tirelessly to maintain excellent flight safety while innovating to launch new services. We are dedicated to your wellbeing during the pandemic and ensuring a comfortable flying experience for all.

各位親愛的旅客，很高興在新的一年，與您在空中再次相會！

過去兩年，長榮航空全體人員，從地面到空中，從台灣到世界各個角落，一如以往，孜孜不懈發揮團隊精神，堅守飛航安全，持續努力創新推出各項服務，提供旅客兼顧防疫安全，同時也更加安心舒適的飛行體驗。很榮幸，長榮航空的用心也榮獲《Condé Nast Traveler》、《Travel + Leisure》、Skytrax、AirlineRatings等刊物與國際機構之肯定，陸續獲頒全球十大航空公司、全球前二十防疫最佳航空公司等殊榮。

EVA Air's efforts have garnered recognition from international publications and organizations such as *Condé Nast Traveler*, *Travel + Leisure*, Skytrax, and AirlineRatings, earning us rankings among the World's Top 10 Airlines and World's Top 20 COVID-19 Compliant Airlines.

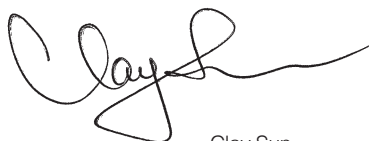
To further enrich your journey, *enVoyage* is taking on a new look starting this issue. With a theme of "Keep Flying," we take you to fantastic destinations and share with you the most beautiful things in life.

This year, we have also launched an e-Library service for convenient access to our inflight publications and to reduce environmental impact. We thank you for supporting EVA Air in its efforts to protect our planet.

We are proud to remain your loyal partner in the journey of life.

為了更加豐富您的旅程，《enVoyage》從本期開始，特別全新改版，以嶄新風貌與Keep Flying的精神，用心陪伴您一起風格旅行、連結世界，並分享生活的美好！我們也在今年推出e-Library機上刊物電子化的服務，感謝有您，與長榮航空一同環保愛地球！

人生的旅程，長榮陪您，一同前進。



Clay Sun
President, EVA Air
孫嘉明
長榮航空公司總經理

02 - 04

2022

+

contents

Cover Story

Keep Flying
持續飛翔

08

Regardless of how the world changes, and no matter how old
we are, our desire to fly
will never change.

無論世界如何變化，無論幾歲，
想要飛翔的心永遠不變。

Departments

Global Events
全球節慶

10

Inside Taiwan
台灣魅力

11

New Directions
生活尖端

12

Cutting Edge
設計前線

14

Features

16

Starry Nights
星夜

20

The UK'S New Normal
2022 英倫新生活

24

Go Slow
慢遊之旅

36

The Whimsical Balloon Art of Jeff Koons
Jeff Koons 讓兒時的歡樂夢想
隨氣球輕盈升空

44

Woven Wonders
現代編織奇想

60

Miaoli's Springtime Snow
春賞桐花 來趟苗栗小旅行

66

Red Cuisine of the Matsu Islands
赤い天然素材が彩る郷土料理 馬祖列島



En voyage is French for "traveling."
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

TAKING FLIGHT

All-New Cabin Experiences
客艙服務新體驗 **70**

Infinity MileageLands
無限萬哩遊 **72**

Evergreen Hotels News
長榮酒店新訊 **73**

EVA Air's Comprehensive
Online Services
長榮航空多元網路服務 **74**

Essential Information
機上須知 **76**

Route Maps
飛航路線圖 **78**

EVA Air Services at
Taiwan's Airports
長榮航空於
台灣各機場服務平面圖 **83**

EVA Air
Overseas Destinations
長榮航空
國際航點距離與時間表 **84**

EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族 **85**

Fleet Facts
機隊介紹 **86**

contents

EDITORIAL

Publisher < 發行人 > / Clay Sun 孫嘉明
Editor-in-Chief < 總編輯 > / Daphne Tsai 蔡佳蓓
Executive Editor < 編審 > / Michael Chiou 邱彥康
English Editor < 英文編輯 > / Matthew Jones 馬泰崇
Chinese Editor < 中文編輯 > / Vianne Yeh 葉穎寬
Japanese Editor < 日文編輯 > / Tanaka Miho 田中美帆
Art Director < 專業設計 > / Sabrina Wang 王愛微
Photographers < 專業攝影 > / Lewis Tsai 蔡建裕、
Max Pai 白剛

Printing and production by the Cultural Development
Dept. of Evergreen International Corp.
長榮國際股份有限公司文化事業部編製
10423 台北市民生東路二段166號6樓
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001226 Fax: 886-2-25001598
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

ADVERTISING HOTLINE < 廣告熱線 > / 886-2-25001207

Sales Supervisor < 業務總監 > / Eric Chiu 邱崇禹

EVA AIRWAYS CORP. 長榮航空股份有限公司
376, Sec.1, Hsin-nan Rd., Luchu District,
Taoyuan City, 33801, Taiwan
33801 桃園市蘆竹區新南路一段376號 Tel: 886-3-3515151
Website: www.evaair.com

WORLDWIDE SUPERVISOR

EVA Airways Corporation Digital And Information
Planning Dept.
長榮航空股份有限公司 — 資訊策略規劃部
Tel: 886-3-3516706 Fax: 886-3-3510023
E-mail: dip@evaair.com

enVoyage is published for EVA AIRWAYS CORPO-
RATION by EVERGREEN INT'L CORP. No part of
this magazine may be reproduced without the writ-
ten permission of EVA AIRWAYS CORPORATION
or EVERGREEN INT'L CORP. All rights reserved.
Copyright 2022 by EVERGREEN INT'L CORP. Op-
inions expressed in enVoyage magazine are those of
the writers commissioned and are not necessarily
endorsed by EVA AIR or EVERGREEN INT'L CORP.
Unsolicited manuscripts are not accepted.

ADVERTISING REPRESENTATIVES

TAIWAN EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION
長榮國際股份有限公司
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598
E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

JAPAN GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-
0033, Japan
Tel: 81-3-38473271 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

MAINLAND CHINA SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.
405, No 138. Fen Yang Road, Shanghai, 200031
Tel: 86-21-54652151
E-mail: jerry_xue@wizmedia.com.cn

HONG KONG / MACAU DCM MARKETING
10 Anson Road International Plaza # 26-04 S079903
Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcm.com.sg

THAILAND N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A,
Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tel: 662-6355185 ext 14
E-mail: noo@njintermedia.com

USA & CANADA HUSON INTERNATIONAL MEDIA
1900 Camden Avenue Suite 203-3, San Jose, CA 95124, USA
Tel: 1-408-879-6666
E-mail: ralph.lockwood@husonmedia.com

FRANCE IMM INTERNATIONAL
80 rue Montmartre - 75002 Paris, FRANCE
Tel: 33 1 40 13 79 01 E-mail: v.aarab@imm-france.com

UK & BENELUX IMM International
81, Chancery Lane WC2A 1DD, UK Tel: 32 (0)485 93 21 64
E-mail: s.money@imm-international.com

SWITZERLAND & GERMANY IMM AG
10 Chemin Malombré - 1206 Genève, SWITZERLAND
Tel: 41(0)22 310 80 51
E-mail: n.dupuy@imm-international.com

ITALY IMM International
via Arosio, 4 - 20149 Milan, ITALY Tel: 39 (0)2 467 12 521
E-mail: s.guerrini@imm-international.com

SPAIN IMM International
Calle de Velazquez, 57 - 6 Izq, SPAIN Tel: 34 (0)915 76 7895
E-mail: w.lemerle@imm-international.com

KEEP FLYING

持續飛翔



Regardless of how the world changes,
regardless of age,
the desire to fly remains the same.
EVA Air's *enVoyage* is taking off again,
Accompanying you as you fly,
bravely pursuing your dreams!



@39ako.photograph

無論世界如何變化，無論幾歲，
想要飛翔的心永遠不變。
長榮航空《enVoyage》再起飛，
陪伴大家一起持續飛翔，勇敢逐夢！

FEBRUARY - APRIL

MONTREAL, CANADA
加拿大蒙特婁

MONTREAL IN LIGHTS 蒙特婁燈光節

www.montrealenlumiere.com

Theater, dance, glittering installations and fine food light up the Quartier des Spectacles over a period of 10 days.

戲劇、舞蹈、燈光裝置藝術與美食饗宴在活動期間點亮了冬夜的蒙特婁娛樂區。



During the epidemic, please check the relevant website for updated information.
疫情期間，詳細資訊請以活動網站最新公告為主。



FEB.

17

|

FEB.

27

24

MAR.

|

15

MAY

LISSE, HOLLAND
荷蘭利瑟

KEUKENHOF SPRING AND FLOWER FESTIVAL 庫肯霍夫花季

www.keukenhof.nl

One of Europe's most famous gardens bursts into bloom with dazzling displays of tulips, daffodils, and crocuses as well as flower art installations.

盛開的鬱金香、黃水仙、番紅花，以及令人驚豔的花藝裝置，讓這座歐洲最知名之一的花園絢麗萬分。



02/17 - 05/18

2022 TAIWAN INTERNATIONAL FESTIVAL OF ARTS

台灣國際藝術節

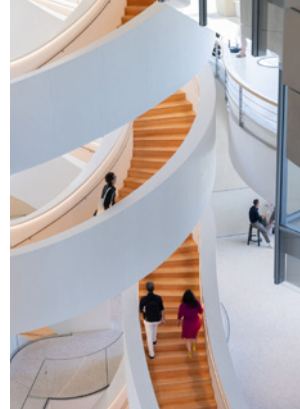
■ This year's TIFA invokes the spirit of "to inspire for all" and presents a series of 20 productions totaling 379 physical and virtual performances at the National Theater & Concert Hall, Taiwan Traditional Theatre Center, and online platforms. The productions include *Royal Feast of the Underworld* by Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company and *Send in*

a Cloud by Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan. Among the 333 digital performances are Les Enfants Terribles' *Sherlock Holmes: An Online Adventure*, which combines theatrical elements with videoconferencing and gaming.



TIFA台灣國際藝術節今年秉持「To Inspire. For All.」的精神，打造虛實共生的演出，在國家兩廳院、台灣戲曲中心與線上平台推出20檔節目、379場演出，包括唐美雲歌仔戲團《冥遊記—帝王之宴》、雲門舞集鄭宗龍《霞》，以及4檔、共333場的數位展演，其中《福爾摩斯辦案：國會殺人事件》結合劇場、密室逃脫、電玩遊戲等形式，透過線上沉浸式體驗，挑戰觀眾對劇場的認知。

<https://npac-ntch.org/programs/series/tifa>



LUMA ARLES

FRANK GEHRY'S STAINLESS-STEEL TORNADO

FRANK GEHRY的
不鏽鋼龍捲風

luma.org

Nicknamed the “Stainless Steel Tornado,” Frank Gehry’s Luma Arles houses exhibition spaces and a café. The façade is covered with over 11,000 reflective stainless steel plates, echoing the area’s famous limestone cliffs.

Frank Gehry近期新作LUMA Arles，內部包含展覽空間及咖啡廳，外觀以超過1萬1千塊不鏽鋼板覆蓋，象徵南法亞爾周遭環繞的陡峭石灰岩懸崖，被稱為不鏽鋼龍捲風。

CLOUDSCAPE OF HAIKOU

海口雲洞圖書館

Cloudscape of Haikou, designed by MAD Architects, has large openings in its structure resembling space-time wormholes. The interior includes reading spaces, an audio-visual area, and a café.

MAD建築事務所設計的海口雲洞圖書館，為一體成型的白色混凝土建築，以雕塑感極強的有機型態塑造出閱覽室、影音區與咖啡廳等空間，建築內外的孔洞則引進光線與空氣。



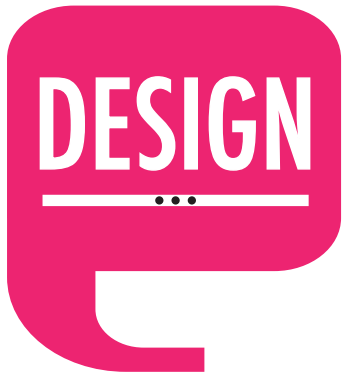
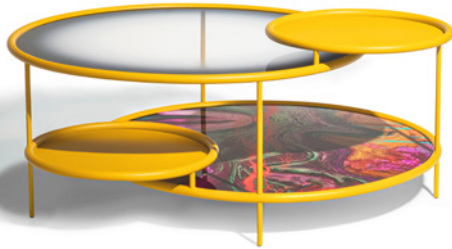
TEXT : NANCY LIU PHOTO : CREATOR IMAGES/MAD ARCHITECTS
ADD : 海南省海口市龍華路世紀公館西北側



A



B



C



A

Spire Basin

SPIRE螺旋造型洗臉盆

Italian designer Elena Salmistraro's latest take on the humble washbasin is a 3D oval or circular shape resembling a shell or vortex.

義大利設計師Elena Salmistraro在宛如貝殼的圓形、橢圓形洗臉盆中塑造了動感的漩渦，翻轉衛浴的既定形象。

elenasalmistraro.com/spire

B

Sangaku Coffee Table

Sangaku異材質拼接邊桌

In Japanese culture, *sangaku* are geometric theorems engraved on wooden tablets. Furniture brand Driade used the inspiration for its Sangaku Coffee Table.

在日本文化中，「繪馬算額」是刻在木板上的圓形幾何運算遊戲，家具品牌Driade以此為靈感，打造出充滿益智趣味的創意邊桌。

driade.com/en/sangaku-coffee-table-da5625h517g42.html

C

Hortensia Armchair

花瓣元素創意扶手椅

Digital artist Andrés Reisinger launched a limited-edition armchair, covered in 20,000 "petals," at Salone del Mobile in September 2021.

阿根廷數位藝術家Andrés Reisinger化虛擬數據為真實，在2021年的米蘭家具展發表了以2萬片粉紅色花瓣組成的限量扶手椅。

moooi.com/us/product/hortensia-armchair

A



A

Coffee Robot

Coffee Robot智慧咖啡機

Knowin's Red Dot Design Award-winning inBot Barista T coffee machine with robotic arms can draw beautiful latte art.

B

獲得紅點設計獎的inBot Barista T系列智慧咖啡機，從壓粉萃取出機器手臂拉花，均為結合聲光影的人機協作模式，展現當代咖啡科技美學。

knowin.com/coffeerobot-t/index



B

Portable Bluetooth Speakers

Bluetooth speakers便攜式藍牙音箱

We.HEAR portable Bluetooth speakers are waterproof and weigh just 0.74kg, making them suitable for outdoor activities.

造型酷炫的便攜式藍牙音箱We. HEAR系列，重量僅0.74公斤，防水材質便於使用者戶外活動隨身攜帶。

we-by-loewe.com/products

C



C

Smart Surveillance System

Surveillance Device智慧監控系統

Nooie's surveillance system includes an exterior camera with wide-angle view and 2K resolution, and a wifi-connected doorbell.

Nooie智慧監控系統包含與手機連線、廣角2K解析度的監控攝影機，及透過Wi-Fi連接的門鈴，應用程式更內建可傳送警報並啟動雙向通訊的防盜系統。

nooie.com



STARRY NIGHTS

星夜



BY

Kristin Winet



ILLUSTRATIONS

I Ying Yeh (葉懿瑩)

THE BEST STARGAZING IN THE AMERICAN SOUTHWEST CAN BE FOUND HALFWAY BETWEEN THE TUCSON MOUNTAINS AND DOWNTOWN.

美國西南部的最佳觀星地點
或許是位於圖森山與圖森市區
之間的路段。

Most people don't know that, but the local stargazing community definitely does — the city is literally teeming with astronomers and astrophysicists. They've erected giant telescopes, added an astronomy major at the university, and opened up observatories all over town. Even the city planners have caught wind of it, converting all of the streetlights to dimmer LED bulbs to protect the sky from light pollution. Recent studies, in fact, show that Tucson now experiences 7% less light pollution than it did before. Driving at night is not exactly fun because of this.

大多數人不知道這件事，但當地的觀星團體絕對熟門熟路——該城市充滿天文學家與天文物理學家，他們立起巨大的望遠鏡、在大學增設天文學系，並在城市各地設立天文台。就連都市規劃人員都跟上這股潮流，並將所有路燈換成較暗的LED燈泡，減少對天空的光害。事實上，近期研究顯示，圖森現在的光害比以前少了7%。

我不算是天文學家，但我真心喜歡沙漠，而且我愛星星。所以當我知道有一家民宿在圖森山的中央開幕，並提供舒適住宿及該市首座私人天文台時，我決定要去一探究竟。



I'm not much of an astronomer, but I do love the desert — and I love the stars. So when I heard that a new bed and breakfast had opened up in the middle of the Tucson Mountains, advertising itself as a comfy place to sleep as well as the city's first privately-owned observatory, I decided I'd go to find out what all the fuss was about.

Unfortunately, when I got there, it turned out that Robby, the B&B's resident star guide, was off for the night. This meant, sadly, that I wouldn't get to peek through his collection of telescopes with names like Celestron and Stellarvue — names that reminded me of the sci-fi fantasy TV shows my husband binge watches when I'm off doing something slightly less nerdy. The stargazing I was going to be doing was from the back porch of my room, a triangle-shaped bohemian domicile with shag rugs and trendy Southwest décor like beaded macramé wall hangings and bookends made out of dried cactus ribs.

倒楣的是，我抵達後發現民宿的觀星導覽員Robby當晚休假。這代表，我無法使用他收藏的望遠鏡觀星，那些望遠鏡有著很好玩的名字，例如Celestron與Stellarvue，讓我想起我老公迷上的那些科幻節目。我打算從客房的後院觀星，那是一個三角形的波西米亞風格房間，地上鋪有毛地毯，並採時髦的西南風格裝潢，例如編結花邊壁掛，以及用乾仙人掌稜製成的書擋。

此時的後院完全屬於我，除了有一些飢餓的野豬在附近走來走去。當我凝視夜空時，我聽到野豬蹄踩在硬泥地面的輕微聲響，以及粗糙灰毛刮過灌木樹葉的聲音。夜空美麗無比，可以見到這座山谷中最璀璨的星星。我想像著星座的名稱——快看，那是獵戶座的山貓！那是中尺寸的北斗七星！然後在腦海描繪星座圖案。這一晚不算專業的觀星之旅，但我的確和星星（以及野豬，但那是另一個故事了）共度一晚。結果，我老公那晚在家看《星際爭霸戰》，很搭，對吧？



It wasn't all bad. I did have the porch all to myself except for some hungry wild boars roaming around. While I stared at the sky, I listened to their hooves making little clicking noises on the packed dirt and their coarse salt-and-pepper hair scraping against the leaves in the bushes. The night sky was brilliant, more potent with twinkling stars than anywhere I'd ever seen in the valley. I imagined names for the constellations — *oh, look, there's Orion's Bobcat! And there's the Medium-Sized Dipper!* — and I traced designs in the stars with my mind. It wasn't time with a pro, but I did get to spend the night with the stars (and the pigs, but that's another story). My husband, as it turns out, spent the evening at home watching *Star Trek* (fitting, right?).

Where else can you see the stars? If you can make it to the Hawaiian Islands, Mauna Kea is home to the world's largest optical telescope and is renowned in the world of serious sky-lovers. Uluru, in Australia, not only has the best name ever but the massive red hump in the middle of nowhere is rumored to be one of the best places in the world to see meteors.

還有哪裡適合觀星？如果能前往夏威夷，茂拉凱亞火山擁有世界最大的光學望遠鏡，而且是全世界天文愛好者心目中的觀星勝地。澳洲的烏魯魯不僅擁有很棒的名字，據說那塊荒野中的紅色巨岩也是世界最棒的流星觀賞地點之一。📍



Kristin Winet is an award-winning travel writer, blogger, and photographer. Her work has been featured both online and in print and covers culture, cuisine, accommodations, and experiential travel. Check her out at www.kristinwinet.com.

Kristin Winet為深獲獎項肯定的旅遊作家、部落客與攝影師，擅長文化、美食、旅宿與旅遊等主題，作品分佈於網站與印刷物中。
個人網站：www.kristinwinet.com。

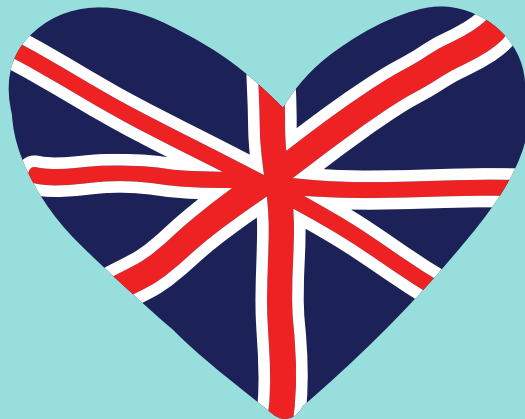


THE UK'S NEW NORMAL

2022 英倫新生活

BY

Chris Yang (楊思勤)



Two years ago, it was difficult for us to imagine that society would be fundamentally re-shaped by an invisible virus. Although effective vaccines have been developed, the virus is continually mutating, and it may take a very long time for us to return to our

兩年前的我們應該很難想像，先進的人類社會竟會被肉眼看不見的小小病毒影響超過24個月之久，如今雖然疫苗問世，但短時間來看，病毒持續變異，返回以往常態是奢求，迎接我們的是各種日新月異的「新」常態 (New Normal) 。

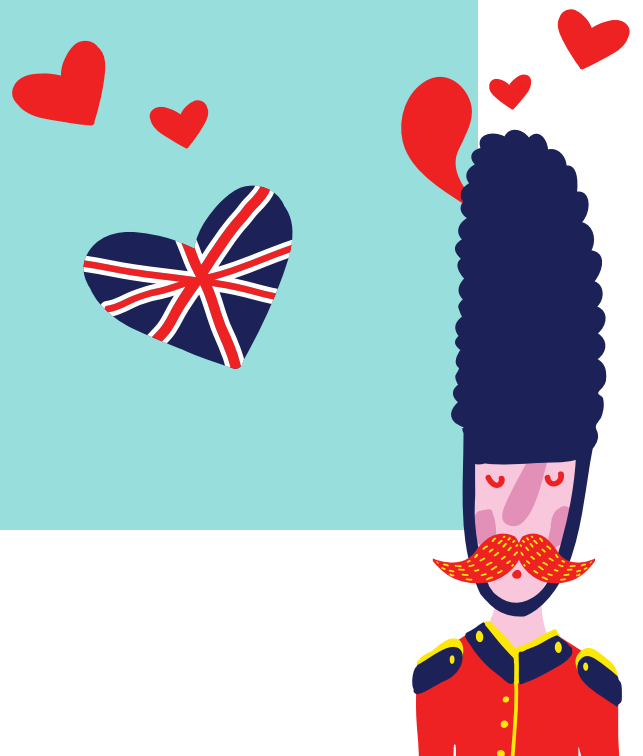
former lifestyles; what we can expect in the meantime is an ever-changing definition of “normal.”

Life in the UK in 2022 will continue to see a huge overlap between work and family. Many people, who at first welcomed the convenience of working from home, have come to grow weary of it. With the easing of lockdowns, it's now possible to work in cafes and hotels — anywhere with a quiet environment and fast internet connection.

Companies have discovered that they can cut their carbon footprints and save money by doing away with business trips, conducting international work meetings instead via videoconferencing and achieving the same productivity. Of course, many people wish to return to the office because their home working space is not ideal or they miss genuine social interaction.

In general, workplaces in the post-pandemic era will remain flexible: hybrid working, where people work from

在疫情影響下，2022年的英國，工作與家庭生活仍大幅度重疊。許多人從樂於在家工作（Work from Home）到對此倦怠，甚至害怕。城市解封後，在家工作轉化成了到處工作（Work from Anywhere）：圖書館、咖啡店、旅館……，只要有迅捷的網路、安靜的空間，哪裡都能工作。企業也發現，不需創造大量的碳足跡，不必花上大筆差旅費，以視訊進行跨國工作會議，效果一樣理想。當然也有不少因為家裡空間不適，或是缺乏社交關係，希望回到辦公室，但大致來說，疫後職場將維持彈性：一星期中幾天遠距工作、幾天進公司的混合型安排（Hybrid Working），是不少公司傾向的決策。





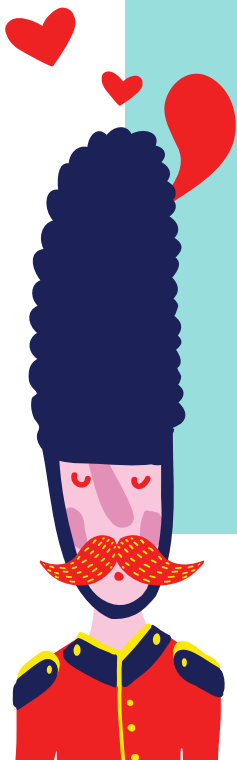
“LIFE IN THE UK IN 2022 WILL CONTINUE TO SEE A HUGE OVERLAP BETWEEN WORK AND FAMILY.”

在疫情影響下，
2022年的英國，工作與家庭生活仍大幅度重疊。

home on certain days of the week and come to the office on other days, will be the direction taken by many companies.

Consumption habits are also changing in line with changing lifestyles. The pandemic has accelerated the bricks-to-clicks transition of shopping, and those groups that originally did not prefer online shopping or did not know how to use mobile apps have hopped on the bandwagon. The trend of online shopping will continue; using John Lewis, a leading department store in the UK, as an

消費習慣是另一項巨大的生活改變。疫情加速的「實體到虛擬」（From Bricks to Clicks）的購物轉型，讓原本不喜歡網路購物、不諳App的族群也不得不順勢而為。線上購物的趨勢將持續下去，以英國具領導地位的百貨公司約翰路易斯（John Lewis）來說，其網上購物占總體零售的比率預計在2025年高漲至70%。



example, online shopping is projected to account for 70% of its retail sales in 2022.

While online marketplaces are thriving, the offline retail world is evolving. Due to lockdowns, people are finding their spheres of living narrowing down to their immediate neighborhoods, but this has stimulated connections between consumers and local greengrocers, and small, independent farms and dairies. Shops in residential areas that saw few customers during working hours in the past have now become rather busier during the daytime. Not only is shopping directly from small businesses safer and more reliable, but it can also energize local economies, so why not?

During the pandemic, some people have experienced losses, while others have gained. When it is again safe to fly, I hope that everyone will follow their dreams and explore the world.



THE UK'S NEW NORMAL

線上雖蓬勃，線下也不至於全數慘淡。由於封城的關係，人們的生活圈縮小至住家附近，反而活絡了在地蔬果商、獨立酪農或小農場與消費者的連結。以往，住宅區那些在上班時間門可羅雀的商家現在可是門庭若市，多了好多客人。直接與小商家對接更安全可靠之外，還能幫助當地產業，何樂不為？

經此一「疫」，有人失去，有人獲得。在飛航的大門再次推開之時，願我們都掌握時機，以歡欣的心，安全擁抱旅程，擁抱世界。🎧



A London resident, Chris Yang is a commentator on architectural design and urban renewal. Blog: chrissyang.blogspot.com

楊思勤，定居倫敦，長期關注城市歷史、建築設計與保存和都更等議題。部落格：你當格子我當線



GO SLOW

FIVE DESTINATIONS TO SAVOR AT A SNAIL'S PACE

慢遊之旅

BY

Rebecca Tay



WITH TECHNOLOGY, DELIVERIES, AND SOCIAL FEEDS MOVING FASTER THAN EVER, IT'S NO SURPRISE THAT WHEN IT COMES TO LEISURE TRAVEL, THERE'S A GROWING APPETITE TO SLOW THINGS DOWN.

當科技、運輸與社群媒體讓世界變得前所未有的快速，
反而有愈來愈多人喜歡在旅遊時放慢腳步，
以輕鬆的步調沉浸在周遭環境中，並與在地文化和人情連結，
全方位體驗與感受當地的風景、氣味及聲音。



>RIDE THE RAILS SCOTLAND

蘇格蘭 >火車



Seeing Scotland by train is one of the best ways to explore this incredible country — think misty mountains, sparkling lochs, quaint villages, and majestic castles. It's nothing short of picturesque. There are a number of great journeys to consider, many of which start in Glasgow or Edinburgh: take Harry Potter's route from London to Hogwarts on the West Highland Line, a five-hour trip from Glasgow that can be topped off by a ride on the historic Jacobite steam train at Fort William. From Edinburgh, take a trip across the UNESCO-listed Forth Bridge that connects Edinburgh with Fife. It's a one-hour ride across the world's second longest single cantilever span.

請想像自己舒適地搭著火車，煙霧繚繞的高山、波光粼粼的湖泊、古色古香的村莊，以及雄偉壯觀的城堡在窗外緩緩流動而過——搭火車是遊覽蘇格蘭風景的最佳方式之一，更不用擔心當地的多雨氣候。火車之旅大多從格拉斯哥或愛丁堡出發：如果搭乘西高地線從格拉斯哥出發，可體驗電影中從倫敦到霍格華茲的哈利波特路線，並在威廉堡轉搭歷史悠久的Jacobite蒸汽火車；若從愛丁堡出發，可跨越連結愛丁堡與法夫的福斯橋，其為名列世界遺產的世界第二長單懸臂式橋梁。



01



>A PRETTY PEDAL THE NETHERLANDS

荷蘭 >自行車

Arrive in the Netherlands and you'll quickly find mementos of the country's tulip fields, windmills, cheese wheels, canals, and *stroomwafel* in every souvenir shop. Why not see some of these things for yourself? Cycling is the primary way of getting around for around a third of the population, and besides being a convenient way to explore places like Amsterdam, there are myriad routes that mean you can enjoy the scenery while going at your own pace. If you've only got a few days, start in Amsterdam, then head north to Edam, stopping in Zaanse Schans to see working windmills, rounded bridges, and centuries-old wooden houses and workshops.

抵達荷蘭後，您很快就會找到象徵鬱金香、風車、輪狀起司、運河與荷蘭煎餅的紀念品，但，何不親眼去看看這些人文景觀實體？自行車是荷蘭第二常見的交通工具，除了在阿姆斯特丹等地能騎乘自行車探索，荷蘭還有各式各樣的自行車路線，讓您以自己的步調享受美景，並隨時停下來品嚐烘焙美食或乳酪。如果您只有幾天時間，不妨從阿姆斯特丹出發，向北前往艾登，在贊斯堡風車村觀賞運作中的風車、拱橋，以及歷史達數百年的木屋與工坊。



02





PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES / SHUTTERSTOCK

>ZONE OUT IN A ZEN GARDEN JAPAN

日本 > 枯山水



In addition to its bustling cities, Japan is known for its zen gardens and temples — the perfect hideaways when you need some peace and quiet. Kyoto in particular is re-

除了都會與櫻花，日本還以枯山水與寺廟聞名於世，它們分布在各地，是旅人尋求平靜的世外桃源。京都擁有大量的佛寺、神社與宮殿，您可以住在町家，這種過去

03





nowned for its abundance of temples, Shinto shrines and imperial villas. You might like to stay in a *machiya*, a wooden townhouse with an interior courtyard garden that's not meant to be accessed, but appreciated from your living space. You should also pay a visit to Ryoanji, the pre-eminent zen garden in Japan today. Created as a meditation place for monks, a zen garden is designed to imitate the essence of nature and has a minimalist aesthetic, with mostly sand and pebbles rather than plants.

結合商鋪與住家的狹長形木屋，現在大多被改造為民宿、咖啡館，內部的日式小庭院禁止進入，只能從起居空間欣賞。而枯山水是僧侶的靜思之地，以沙石再現自然本質，最具代表性的枯山水坐落於龍安寺，庭園中散布的15顆石頭頗具禪意，您在這裡或許還會不自主地思考人生意義。



>CRUISE A CANAL FRANCE

法國 >船舶



Completed in 1832, the 200-mile Canal de Bourgogne in Burgundy provides a north-south route through France and is regarded as a masterpiece of pre-Industrial Revolution engineering. As it winds its way towards Dijon, it climbs up a series of locks resembling a staircase before reaching a narrow tunnel that connects Pouilly-en-Auxois with Escommes. Even today, this two-and-a-half-mile tunnel is regulated by lock keepers on



1832年落成的勃艮地運河，長2百英里，是一條貫穿法國南北的縱向航線，被譽為工業革命前的工程傑作。隨著運

河蜿蜒通往第戎（Dijon），它爬上一連串如同階梯的船閘，最後抵達連結Pouilly-en-Auxois與Escommes的狹窄隧道；即使到了今日，這座長2.5英里的隧道依然有船閘管理員在兩端進行管制。19世紀時，這條運河的用途是貿易航線，但在今日，使用者大多是乘坐飯店駁船與遊艇享受悠閒步調的遊客。您可在沿途的小村莊稍作停留，練習一下法語，或在河岸野餐，品嚐該地區最著名的「紅酒燉牛肉」，並在當地市場購買葡萄酒與乳酪。

04





both ends. In the 19th century, the canal was primarily a trade route, but these days, it's mostly used by guests on hotel barges and houseboats enjoying a slower pace of life.

Stop off at tiny villages along the route, have picnics on the banks, and try the region's most well-known dish, *boeuf bourguignon*.

>HIT THE ROAD AUSTRALIA

澳洲 >開車



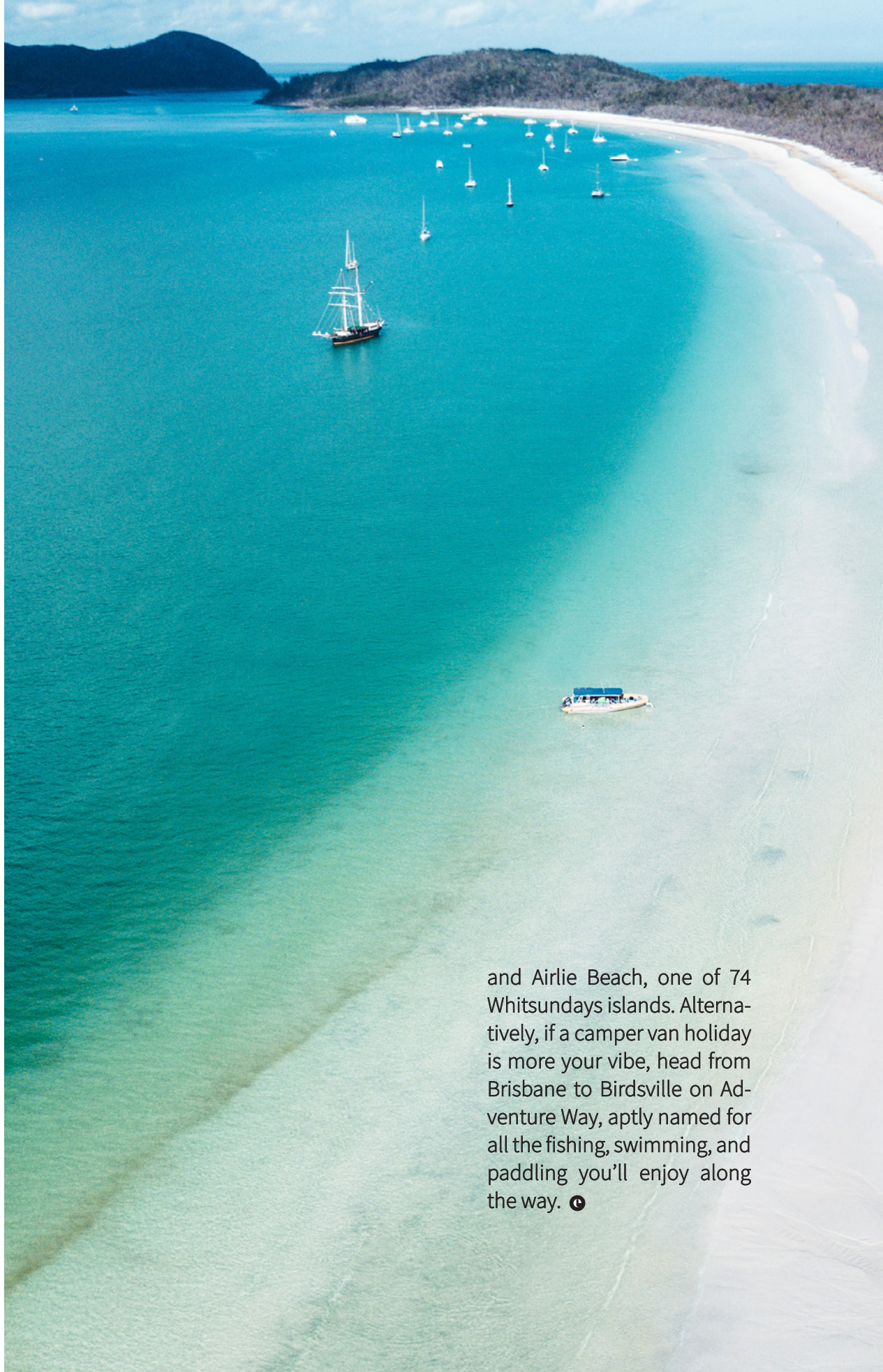
Australians are never far from the great outdoors. Queenslanders love a good road trip, and it's easy to see why: there are dozens of incredible destinations worth packing up the car for. The most popular is probably the 1,100-mile-long Pacific Coast Way, which stretches from Brisbane to Cairns. There's Hervey Bay, which is renowned for its humpback whale sightings; Bundaberg, where the country's renowned rum originates; Mon Repos Beach, where turtles are known to nest and hatch;

澳洲人喜愛開車出遊，以布里斯本所在的昆士蘭為例，有數十個值得停車造訪的絕佳景點。最熱門的路線或許是長1,100英里的太平洋海岸公路，從布里斯本出發前往凱恩斯，沿途會經過大多數的東岸海灘，例如7月至11月以賞座頭鯨出名的荷維灣、澳洲知名蘭姆酒產地班達堡、海龜築巢與孵蛋的蒙利普斯海灘，以及聖靈群島74座島嶼之一的艾爾利海灘。如果偏好露營車度假，您可選擇從布里斯本到伯茲維爾的冒險之路，就如其名，沿途可以享受釣魚、游泳與泛舟。



05





and Airlie Beach, one of 74 Whitsundays islands. Alternatively, if a camper van holiday is more your vibe, head from Brisbane to Birdsville on Adventure Way, aptly named for all the fishing, swimming, and paddling you'll enjoy along the way. 📍

THE WHIMSICAL BALLOON ART OF JEFF KOONS

讓兒時的歡樂夢想隨氣球輕盈升空



Jeff Koons, *Rabbit*, 1986. Stainless steel, 104.1 x 48.3 x 30.5 cm. Edition 1 from an edition of 3 plus 1 AP. Museum of Contemporary Art Chicago, partial gift of Stefan T. Edlis and H. Gael Neeson, 2000.21. © Jeff Koons, Photo: © 2019 Christie's Images Limited

誰是Jeff Koons？他創作於1986年的氣球造型不鏽鋼雕塑作品〈兔子〉，在2019年5月15日的佳士得紐約戰後及當代藝術晚間拍賣中，以9,110萬美元的天價，締造了當代藝術家作品的最高成交紀錄。

BY

Angel Lu（呂毓昕）



PHOTOS

Jeff Koons, *Palazzo Strozzi*

WHO'S JEFF KOONS?

A STAINLESS-STEEL BALLOON RABBIT HE CREATED IN 1986 WAS SOLD FOR AN ASTONISHING US\$91.1 MILLION AT CHRISTIE'S NEW YORK POST WAR AND CONTEMPORARY ART EVENING SALE ON MAY 15, 2019, SETTING A RECORD FOR THE MOST EXPENSIVE WORK BY A LIVING ARTIST TO BE SOLD AT AUCTION.



CHANNELING AMERICAN CONSUMERISM

美式消費主義 的狂歡

Born in York, Pennsylvania, in 1955, Jeff Koons studied painting at Maryland Institute College of Art and the Art Institute of Chicago. When he graduated in 1976, he moved to Manhattan, but did not work in an art related field; instead, he was employed as a stock trader on Wall Street, self-funding his creative career. In the early 1980s, as a leading figure of the Neo-Geo movement, Koons's works began to attract attention in art circles. Inflatable flowers, balloon animals, and cartoon characters made from mirror-polished materials define Koons's art career spanning over four decades.

His creative inspiration comes from advertisements, TV cartoons, and toys ... resembling a rave party celebrating American consumerism.

1955年出生於賓州約克的Jeff Koons，先後曾在巴爾的摩馬里蘭藝術學院與芝加哥藝術學院研習繪畫。1976年畢業後，他搬到曼哈頓，但未從事藝術相關的工作，而是在華爾街擔任證券經紀交易之職，資助自己早期藝術創作生涯的開銷。1980年代初，身為「新幾何」美學運動的領軍人物，Koons的作品開始吸引人們的目光，引起藝術界的關注，受到美國1960年代蓬勃發展的普普藝術（Pop Art）影響，他以好奇、玩樂的創作態度，表現了現代商品社會的速成特質。

充氣的花朵、氣球動物、卡通人物和鏡面材質，是Koons藝術生涯40多年來最重要的元素。他的創作靈感來自各式各樣的商品、廣告與卡通玩具……，宛如慶祝美式消費主義的狂歡派對，不僅是高速量產社會多姿多采的縮影，也代表現代人如同孩童般永無休止的消費欲望。



Jeff Koons, *Seated Ballerina*, 2010-2015. Mirror-polished stainless steel with transparent color coating, 210.8 x 113.5 x 199.7 cm. Artist's proof from an edition of 3 plus 1 AP. Collection of the artist. © Jeff Koons, Photo: © 2017 Fredrik Nilsen, Courtesy Gagolian

**"I OFTEN USE REFLECTIVE SURFACES IN MY WORK,
STARTING TO WORK WITH POLISHED STEEL IN 1986.
POLISHING THE METAL LENT IT A DESIROUS SURFACE, BUT ALSO ONE THAT GAVE
AFFIRMATION TO THE VIEWER."**

「我經常在作品中**使用反光表面**，
從1986年開始使用拋光不鏽鋼。拋光金屬給了作品一個理想的表面，也同時肯定了觀眾的存在。」

REFLECTIVE SCULPTURES

反光雕塑的 偽裝術

Koons once said: "I often use reflective surfaces in my work, starting to work with polished steel in 1986. Polishing the metal lent it a desirous surface, but also one that gave affirmation to the viewer. It's about affirming the viewer, telling him, 'You exist!' When you move, it moves. The reflection changes. If you don't move, nothing happens. Everything depends on the viewer."

From a distance, his artworks look like entertaining toys that are familiar fixtures at theme parks and birthday parties. However, Koons's balloon sculptures only appear so light that they could float in the air; actually they are all made of durable and eternally lasting stainless steel.

他說：「我經常在作品中**使用反光表面**，從1986年開始使用拋光不鏽鋼。拋光金屬給了作品一個理想的表面，也同時肯定了觀眾的存在。它是關於肯定觀眾，告訴他，『您存在於此！』當您移動時，它會跟著移動。反射產生了變化。如果您不動，什麼都不會發生。一切都取決於觀眾。」

遠望像是遊樂園或生日派對必備的娛樂玩具，Koons的氣球造型雕塑看來如同飄浮般輕盈，事實上，它們都是由機器加工鑄造的不鏽鋼製成，而從廉價玩具的原型轉化成了持久永恆的藝術品狀態。Koons將非常沉重的雕塑「偽裝」成非常輕的充氣玩具，那塗上一層又一層透明彩色塗層的不鏽鋼，以細緻的細節改變了物體的本質，讓人們產生認知上的錯覺，同時它們又是日常生活中開心尋樂的必備物品，紀念了人們共享的歡樂儀式。



Jeff Koons, *Balloon Monkey (Blue)*, 2006-2013. Mirror-polished stainless steel with transparent color coating, 381 x 596.9 x 320 cm. One of five unique versions. Courtesy Private collection. © Jeff Koons. Installation view of 'Jeff Koons. Shine' at Palazzo Strozzi © Jeff Koons. Photo: Ela Bialkowska / OKNOstudio



Jeff Koons, *Sacred Heart (Magenta/Gold)*, 1994-2007. Mirror-polished stainless steel with transparent color coating, 356.9 x 218.4 x 121 cm. One of five unique versions. Jereann and Holland Chaney. © Jeff Koons, Photo: Sergey Illin, Courtesy of PinchukArtCentre (Kyiv, Ukraine)

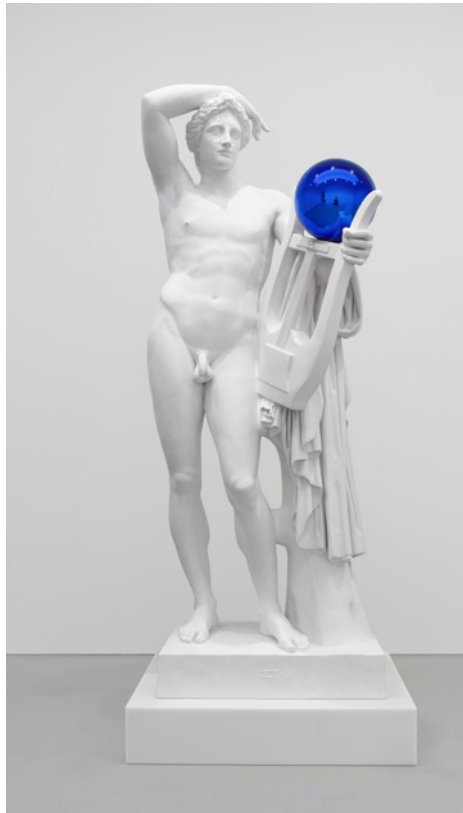
LIGHT IS LIFE 光是生命，讓愛升空

Koons's works all have extremely smooth surfaces, which interact with light in playful ways. "Light is life, light is the sun. There is no life without light, no life without the sun. In a way, it all has to do with life," he said.

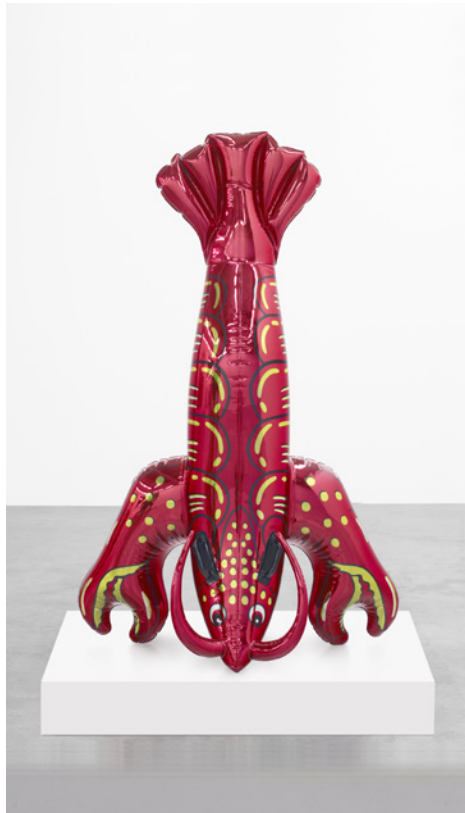
Love is omnipresent in Koons's sculptures: his love for people, and his love for things and life — everything is connected. Regardless of background or class, his works appeal to all people. Through reflections, everyone enters and participates in his world of art.

出自Jeff Koons之手的作品，全都有著極為光滑的表面，這些光滑的表面因為光的反射作用，而產生了令人心生嚮往的光芒，他始終深信：「光就是生命，光就是太陽。沒有光就沒有生命，沒有太陽就沒有生命。在某種程度上，一切都與生活有關。」

愛在Koons的作品裡無所不在：對人的愛，對事物和生活的愛，一切都是相互連結的。透過作品的鏡面反射，每個人都進入、參與了他的藝術世界。在一切受限於疫情的時代，Jeff Koons和他的氣球造型雕塑作品提醒著我們：我們都是活在同一個世界的共同參與者。所有事物都是宇宙的一部分，任何形式的分離都是暫時的。何不讓Jeff Koons的奇想，帶著你我兒時的歡樂夢想，隨著氣球輕盈升空！🎈



Jeff Koons, *BGazing Ball (Apollo Lykeios)*, 2013. Plaster and glass, 239.4 x 94.3 x 87.6 cm. Artist's proof from an edition of 3 plus 1 AP. Collection of the artist. © Jeff Koons, Photo: Tom Powel Imaging



Jeff Koons, *BLobster*, 2007-2012. Mirror-polished stainless steel with transparent color coating, 147 x 94 x 47.9 cm. Artist's proof from an edition of 3 plus 1 AP. Collection of the artist. © Jeff Koons, Photo: Marc Damage, Courtesy Almine Rech Gallery

“LIGHT IS LIFE, LIGHT IS THE SUN. THERE IS NO LIFE WITHOUT LIGHT, NO LIFE WITHOUT THE SUN. IN A WAY, IT ALL HAS TO DO WITH LIFE.”

「光就是生命，光就是太陽。沒有光就沒有生命，沒有太陽就沒有生命。在某種程度上，一切都與生活有關。」

WOVEN WONDERS

現代編織奇想

編織可說是文明的外衣，標誌出文化的認同與工藝的進步。



BY

Daniel Cunningham



PHOTOS

*Kamaro'an, A.M Ideas, Wuthigrai Siriphon,
London Cloth Company, Jen Keane*



WEAVING IS THE FABRIC OF CIVILIZATION, A SIGNIFIER OF CULTURAL IDENTITY AND TECHNOLOGICAL ADVANCEMENT.

Some 5,000 years ago, the Ancient Egyptians learned how to weave together strands of papyrus sedge to manufacture paper, which formed the basis of writing and literature. The earliest woven textile remnants were discovered in Peru and are thought to be over 12,000 years old. Historians have even found evidence of weaving from the Paleolithic Era some 27,000 years ago.

Today, weaving is mostly industrialized, but there are still those who practice the craft. For some people, weaving is a tradition passed down from one generation to the next, and for others, weaving is innovation. Just as we look back at the weaving of ancient civilizations, future historians will look back at our weaving as a measure of civilization today.

在5千多年以前，古埃及人就以紙莎草編織出書寫用的紙卷軸；而現存最早的編織遺跡是在秘魯發現，年代可追溯至12,000年以前。歷史學者甚至發現人類從27,000年前的舊石器時代就開始編織的證據。

時至今日，編織已大量工業化，不過，依然有一些人守護著這種代代相傳的傳統技藝，甚至進行創新。如同我們回顧古文明的編織歷史，千年後的人們也會回顧我們的編織技術，將之做為現今文明的衡量指標。



Kamaro'an 為阿美族語的「住下來吧」，將部落的工藝文化轉化為時尚極簡的日常物件。





住下來吧

KAMARO'AN

Inspired by Taiwanese indigenous culture, Kamaro'an explores authentic craftsmanship through minimalist design. The brand began in 2013, part of an incubator at National Taiwan University of Science and Technology that matched indigenous craftspeople with business students. Its lighting, homeware and fashion products are all handmade by the Makota'ay tribe, who originate from the east of Taiwan.

靈感源自台灣原住民文化，Kamaro'an（住下來吧）透過極簡主義設計，探索正宗的工藝。該品牌成立於2013年，是國立臺灣科技大學媒合原住民工藝師與工商設計學生的產學合作計畫成果之一。此品牌的所有產品皆由台灣東岸阿美族港口部落（Makota'ay）手工製作，品項涵蓋輪傘草燈、餐具、漂流木椅子，以及包包和手機護套等配件。



Woven triangle bag
by Kamaro'an.
住下來吧的作品 ——
編織三角包。



Woven pen case by
Kamaro'an.
住下來吧的作品 ——
編織筆袋。



WOVEN
WONDERS

凌晨工作室的陶蘭燈為現代生活編織質感。

2.



凌晨工作室 **A.M IDEAS**

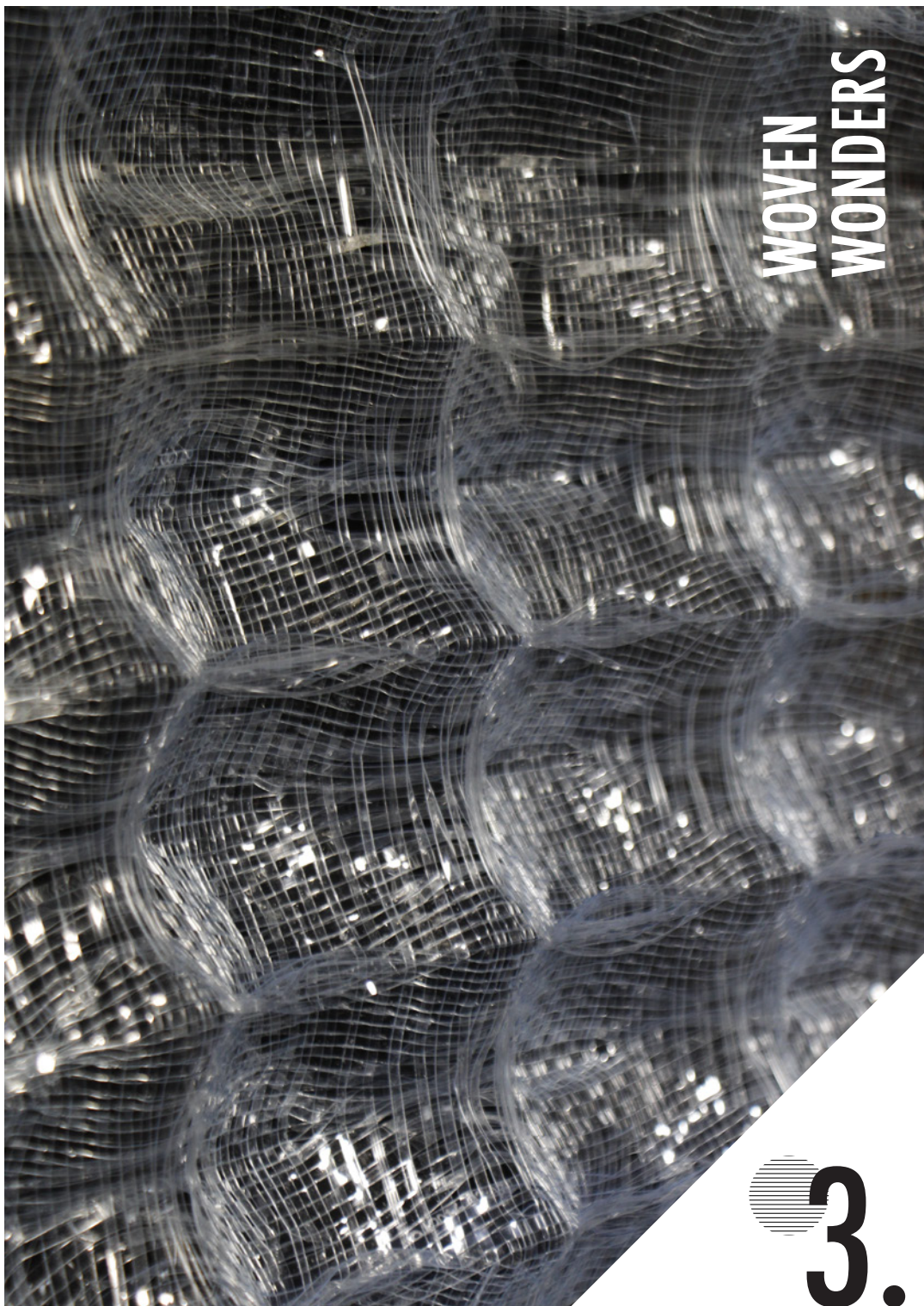
Another brand that innovates on Taiwanese weaving traditions is A.M IDEAS. It was founded in 2010 by two designers, Wanshan and Helen, who share an aversion to plastics. They left the electronics industry behind to focus on hand-woven rush grass products, including homeware, fashion accessories, and their coveted bow tie collection.

另一個以台灣傳統編織進行創新的品牌，是總部設於台北的A.M IDEAS（凌晨工作室），由林宛珊和陳韻如這對產品設計師老友在2010年成立。她們離開電子產業後，希望營造以自然材料取代塑膠製品的生活格調，產品包括用蘆草製成的居家用品和時尚配件，而最具代表性的產品為蘭結系列。





Bamboo collar and
rush grass bow tie
by Taiwanese weav-
ers A.M IDEAS.
凌晨工作室運用自然
材料編織出時尚配
件：桂竹領圈與藺
結。



WOVEN WONDERS

時裝設計師 Wuthigrai Siriphon 用系統性方法將泰國的織布傳統發揚光大。



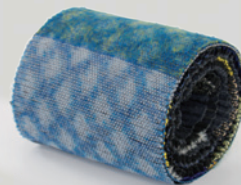
3.

PHOTOGRAPHY: WUTHIGRAI SIRIPHON

WUTHIGRAI SIRIPHON

Fashion designer Wuthigrai Siriphon takes a systemic approach to elevating woven textile traditions from his home country, Thailand. He recently graduated with a PhD in localized design practices in Thai hand-weaving from the Royal College of Art in London. One of his latest textile collections is Beetle, made in collaboration with the Royal College of Art to celebrate the 150th anniversary of fashion brand Jaeger. Now an award-winning designer, he lectures on textile design at Thammasat University and researches sustainable practices for textile industry development projects in Thailand.

時裝設計師Wuthigrai Siriphon用系統性方法將泰國的織布傳統發揚光大，他從倫敦皇家藝術學院取得研究泰國手織在地化設計的博士學位，最新作品是和皇家藝術學院合作，慶祝時裝品牌Jaeger成立150週年的「甲蟲」(Beetle)系列。身為一位獲獎設計師，他目前也在泰國國立法政大學擔任講師，並為泰國紡織產業發展計畫進行永續發展措施研究。





WOVEN WONDERS

Daniel Harris 以復興維多利亞時期的布料為目標，
蒐集重建了 17 座骨董織布機。

4.

PHOTOGRAPHY: LONDON CLOTH COMPANY



LONDON CLOTH COMPANY

Daniel Harris founded London Cloth Company to revive Victorian textiles, which are essential to many of Britain's heritage tailors such as DAKS and Hardy Amies of Saville Row. His east London micro-mill weighs in at 45 tons with 17 gigantic looms dating from 1870 to 1895, many of which he built himself. His favored loom is the 1880s Hutchinson & Hollingsworth, which he now has five of — although he salvaged parts from 11 in total.

Daniel Harris成立了London Cloth Company，其目標是復興維多利亞時代的布料，因為這些布料是DAKS以及薩佛街Hardy Amies等許多英國傳奇裁縫店的奠基特色。他的東倫敦小型紡織廠擁有17座自1870年至1895年的巨型織布機，總重達45噸，大多是他從零件開始重建而成。他最喜愛的織布機是1880年代的Hutchinson & Hollingsworth織布機，共有5座——是他從11座織布機找出可用零件打造而成。



WOVEN WONDERS



Jen Keane受到永續時尚的啟發，研發出微生物紡織製程。

5.

PHOTOGRAPHY: ADAM TOTH



JEN KEANE

London-based designer Jen Keane looks toward the future of fashion, creating biological processes for weaving. Inspired by the sustainable fashion movement, Keane developed a method for growing bacteria in a woven form that can incorporate any shape or pattern. Her primary experiment was in growing the upper part of sports shoes. Moving forward, Keane says she is planning to harness the power of nature in other ways to develop innovative and practical alternatives to synthetic materials.

倫敦設計師Jen Keane著眼於時尚的未來，設計了一種生物學製程的編織技術。受到永續時尚的啟發，她研發出能整合任何形狀或樣式的微生物編織製程，最初的實驗是以細菌纖維素培養出運動鞋的鞋面。展望未來，Keane說她正計畫以其他方式去利用大自然的力量，發展創新和實用的合成材料替代品。🕒

MIAOLI'S SPRINGTIME SNOW

春賞桐花 來趟苗栗小旅行




BY

Dana Ter



PHOTOS

Alston Hsu (許傑)



IN TAIWAN'S MIAOLI COUNTY DURING LATE SPRING, HUNDREDS OF THOUSANDS OF FLOWERS FALL FROM THE TUNG TREES, BLANKETING THE GROUND IN A FLURRY OF WHITE PETALS THAT, FROM AFAR, LOOKS LIKE A LIGHT SNOWFALL.

春末之際，苗栗縣有數十萬朵桐花從油桐樹上飄落，在地面鋪滿了一簇簇的白色花瓣，遠看彷彿是輕輕灑落的白雪。

Situated on the island's north-west coast and only an hour's ride on the high-speed rail from Taipei, Miaoli, which derives its name from the Hakka words for "cat" and "city," is a delightful place to visit in April and May. Not only is it tung blossom season, but the county is also home to rich Hakka culture. About 60 percent of its residents are Hakka and there's much to explore in the warm weather, including the sprawling Hakka Culture Park and the waterside Hakka Round House.

苗栗位於台灣西北部，距離台北僅一個小時的高鐵車程，適合在4、5月時前去進行小旅行，欣賞桐花盛開的景致，探索客家文化。苗栗約有6成是客家人，因此有許多相關景點值得探訪，包括台灣客家文化館和客家圓樓。

油桐樹在日治時期由中國大陸引進台灣，種植於西北部的山區中，其中部分樹高甚至超過20公尺。數十年來，客家人從油桐子萃取出桐油做為油漆、亮光漆和填縫材料等用途，而木材則用來製成家具，持續至今。



Tung trees, some of which tower over 20m tall, were brought over from Mainland China about a hundred years ago during the Japanese occupation and planted in the mountains of northwest Taiwan. For decades, the Hakka people extracted tung oil from the seeds of these trees for paint, varnish, and caulk, while the wood was used to make furniture. These enterprises still persist though tung blossoms are more of a viewing spectacle today.

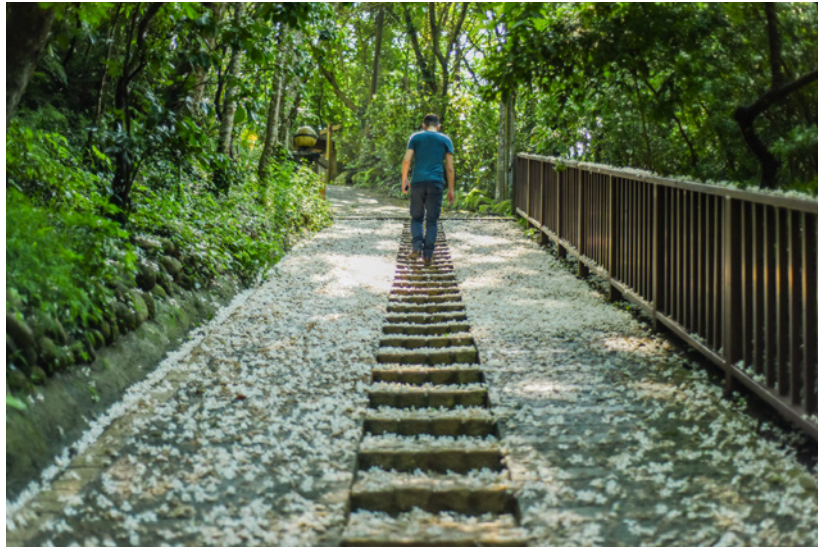
The “springtime snow” makes a grand appearance in the 26-hectare Miaoli Tung Flower Park. The vast expanse of grass, which is home to a pond and walking paths, is flecked with white this time of the year.

The park and courtyard can fill up with visitors, especially on weekends. Luckily, there are other walking and biking trails with equally majestic views of tung blossoms. The mountains of Sanjiaoshan and Shuangfeng-

春季的桐花雪在占地26公頃的苗栗桐花公園中盛大亮相。每年的這個時節，這片擁有一水塘造景與步道的廣闊草地，都會綴以雪白花瓣。還有其他步道和自行車道，可以讓旅人欣賞桐花滿開的壯麗景致。其中，三角山和雙峰山都設有悉心打造的登山小徑，沿途油桐樹林立，雪白花瓣滿溢步道，鋪成一道如仙境般的登高小徑。

更大膽一點的旅人，則是征服九華山的銅鑼天空自行車道與天空步道。全長8公里的自行車道，沿途經過茶園及被林冠簇擁圍繞的天空之橋；若敢向下眺望，就能欣賞到由山谷和平原交織而成的壯麗景色。春季時節，整個景點都被團簇盛開的桐花環繞著，提供了一個近距離觀賞桐花的好機會。





**IN SPRINGTIME, THE ENTIRE SITE IS ENCASED
IN A GLOBE OF WHITE BLOSSOMS, OFFERING AN
OPPORTUNITY TO VIEW THE FLOWERS UP CLOSE.**



THE TAIWAN HAKKA MUSEUM'S PERMANENT EXHIBITIONS TELL THE STORY OF THE HAKKA PEOPLE, BRINGING TO LIFE TRADITIONAL INDUSTRIES, CRAFTS, AND MUSIC.

shan have well-manicured hiking trails framed by tung trees. The paths are covered by white petals, making for a celestial ascent.

A more daring feat is to conquer the Tongluo bikeway and skywalk at Jiuhua Mountain. The 8km bikeway cuts through tea plantations and

includes a suspension bridge skywalk shrouded by tree canopies. Dare to look down and there's a dramatic view of the Miaoli plains and coast. In springtime, the entire site is encased in a globe of white blossoms, offering an opportunity to view the flowers up close.

After soaking in the mountain views, venture over to Miaoli Hakka Culture Park. The 11-hectare park includes several exhibition halls, the most important being the Taiwan Hakka Museum, which consists of a green building designed to blend in with the mountainous surroundings and ample outdoor space in which to wander around. Permanent exhibitions tell the story of the Hakka people, bringing to life traditional industries, crafts, and music through displays as well as DIY workshops and a multimedia theater that screens videos.

Finally, end your Miaoli trip with a visit to the Hakka Round House, a perfectly cylindrical yellow house with huge squarish windows surrounded by a pond. Inside are exhibitions on the Hakka people's agricultural practices and DIY classes on how to make simple foods such as pickled mustard greens, a popular side dish in Hakka cuisine, in a traditional red-brick kitchen adorned with wood tables and benches.

享受過美麗山景後，接著拜訪苗栗客家文化園區。苗栗客家文化園區占地11公頃，並設有數個展覽廳，其中最重要的是台灣客家文化館，採綠建築設計，設計理念旨在與起伏的周邊地形及寬敞的戶外空間相互結合。常設展陳述著客家人的故事，透過展演、DIY工作坊、多媒體影音劇場等方式，將傳統工業、手工藝和音樂變得更加生動有趣。

最後，讓客家圓樓為您的苗栗之旅畫下美好的句點。客家圓樓是座圓柱形的黃色土樓，被景觀水塘環繞，外牆開有大型方形窗；圓樓內則設有關於客家人務農生活的展覽，也能學習DIY製作簡單的美食，如客家鹹菜。🍲

THE HAKKA ROUND HOUSE IS A PERFECTLY CYLINDRICAL YELLOW HOUSE WITH HUGE SQUARISH WINDOWS SURROUNDED BY A POND.



RED CUISINE OF THE MATSU ISLANDS

赤い天然素材が彩る郷土料理
馬祖列島



BY

Mari Katakura (片倉眞理)

PHOTOS

Lucas Lee

Venture to any part of Taiwan, and you're bound to find local cuisine unique to the area. The Matsu Islands, located a mere 9km from the Chinese mainland, are no exception.

The Matsu Islands are strongly influenced by nearby Fujian Province, whose Eastern Min culture is very different from that of the main

台湾ではどの土地に行っても、その土地ならではの郷土料理が存在する。中国大陸からわずか9キロの位置にある馬祖列島も



“ONE FEATURE OF MATSU CUISINE IS THE EXHAUSTIVE USE OF RED LEES AS A NATURAL FLAVORING AGENT.”

“台湾の郷土料理は個性豊か。しかし、紅糟を用いるのは馬祖ならではのもの。”

island of Taiwan. In addition to the remarkable differences seen in language and architecture, local Matsu cuisine clearly conveys the uniqueness of the area.

Red lees is a byproduct of production of *huangjiu*, a yellow wine made from glutinous rice and monascus, a red-pigmented mold widely used in food production. Aside from production at factories, it is also brewed at local residences.

例外ではない。今回は赤い色合いが印象的な馬祖の「ご当地料理」について紹介してみたい。

馬祖は中国大陸にくい込むような位置にある島々。ここは「閩東文化」と呼ばれる福建省東部の文化圏に属し、台湾島とは異なる文化景観を誇っている。言語や建築においてはとりわけ顕著な違いが見られるが、料理もまた個性を感じさせるものとなっている。

馬祖料理の特色は、「紅糟」と呼ばれる天然調味料を用いることに尽きる。「紅糟」とは、もち米と紅麴を原料とした「老酒」を作る際にできる酒粕のこ



Red lees is often added when sautéing or pan frying chicken or bone-in pork, eel, or other fare. The resulting red appearance may be striking, but the flavor is mellow, sweet, and easily palatable. Red lees may also be incorporated in fried rice, or with *mian xian* (noodles similar to Japanese *somen*).

Red lees is said to improve blood circulation and beautify the skin and hair. It has strong nutritional value — local women who have recently given birth can often be seen consuming chicken soup containing it. The ingredient is available in bottled form at shops, and I would definitely recommend picking up a few and trying to recreate Matsu flavors back home in your own kitchen. The islands' low rainfall can make the landscape can appear desolate. The soil cannot be described as fertile, and there are indeed significant limits on what crops can be successfully grown. However, local farmers have developed a robust repertoire of tricks and strategies, and have grown capable of producing deep, delicious flavors.

と。老酒は高粱(コウリヤン)酒と並ぶ馬祖の銘酒で、工場で製造される以外に、各家庭でも醸造されている。そして、人々は紅糟を食生活に活用し、郷土料理として根付かせてきた歴史がある。

具体的には、海鰻(ハモ)や鶏肉、骨付き豚肉などを揚げたり、炒めたりする時に紅糟を加える。見た目が真っ赤なので少々驚いてしまうが、口にしてみると、クセは感じられず、甘くてまろやかな風味に仕上がっている。このほか、チャーハンや麺線(そうめんに似たもの)に紅糟を加えたり、最近では紅糟風味のクッキーやピーナッツ菓子まで登場している。

紅糟は血行を良くする効果があるとされ、美容に良い食材としても注目されている。また、栄養価が高いので、産後の女性は紅糟入りの鶏肉スープを飲む習慣も見られる。ちなみに、島内の商店では瓶詰にした紅糟が販売されている。馬祖の味を食卓で再現してみるのもおすすめだ。

馬祖は降雨量が少なく、荒涼とした印象の風景が広がっている。土壌は肥沃とは言えず、農作物も限られているが、この地に暮らす人々は様々な工夫を重ね、奥深い味わいを創り出してきた。島を訪れたら、老酒を傾けながら、ご当地ならではの紅糟料理を味わってみてはいかがだろうか。④





welcome aboard

A PRIVILEGE TO SERVE YOU

+
長榮航空隨時為您服務

Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight. If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。

All-New Cabin Experiences
客艙服務新體驗

70

Infinity MileageLands
無限萬哩遊

72

Evergreen Hotels News
長榮酒店新訊

73

EVA Air's Comprehensive Online Services
長榮航空多元網路服務

74

Essential Information
機上須知

76

78

Route Maps
飛航路線圖

83

EVA Air Services at Taiwan's Airports
長榮航空於台灣各機場服務平面圖

84

EVA Air Overseas Destinations
長榮航空國際航點距離與時間表

85

EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族

86

Fleet Facts
機隊介紹





ALL-NEW CABIN EXPERIENCES

客艙服務新體驗



COLD-PRESSED FRESH PINEAPPLE ORANGE JUICE /

冷壓鮮榨鳳梨柳橙綜合果汁

EVA Air and famous Taiwanese cold-pressed juice brand Natural Benefits have developed new inflight beverage flavors specially for Royal Laurel Class/Premium Laurel Class/Business Class passengers. For this season, the juice of local Gold Diamond pineapples and

Yunlin oranges are combined to produce pineapple orange juice. All the freshness and flavor is preserved through high pressure processing (HPP) technology, resulting in a delicious and energy-boosting drink for you to enjoy during your flight.

長榮航空與台灣冷壓果汁知名品牌「純在」特地為皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙旅客共同開發迎賓飲料新風味，本季特別嚴選台灣在地的金鑽鳳梨與雲林的柳橙，

推出鳳梨柳橙綜合果汁，透過「HPP超高壓低溫滅菌技術」保留新鮮風味與營養素，為您開啟活力滿滿的飛行時光。



EVA AIR AND HELLO KITTY WELCOME THE YEAR OF THE TIGER /

長榮航空與Hello Kitty 陪您歡喜迎虎年

EVA Air and Hello Kitty are joining forces once again to make your Lunar New Year even more memorable. During the Lunar New Year period, many inflight amenities, such as spring couplets, headrest covers, and napkins, will feature Hello Kitty and

tiger design elements. Travelers departing from Taiwan between January 31 and February 2 will also receive a super cute red envelope for special blessings in the Year of the Tiger!

長榮航空與Hello Kitty再次攜手，繽紛您的新年旅程！農曆春節期間，機上備品如春聯、頭墊紙或是餐巾紙，都有人氣明星Hello Kitty搭配虎年元素的超萌設計，凡於1月31日到2月2日自台灣出發的

旅客，更能收到可愛度爆表的紅包袋，讓您在新的一年運勢虎虎生風！

HOT

EVA AND GUZZINI CREATE A QUALITY DINING EXPERIENCE /

EVA X Guzzini 聯手打造用餐質感新享受

EVA Air and century-old Italian brand Guzzini have cooperated to introduce new tableware for Premium Economy Class passengers. The design concept not only retains Guzzini's signature transparent highlights but also features the color palette of the cabin, presenting elegant gray as the main tone. Taiwanese elements have been incorporated into the details, such a tea leaf pattern on the paper placemat and napkin ring, and a pepper shaker in the shape of a famous landmark. The cutlery is wrapped in an upgraded Eco Bamboo napkin and comes with a porcelain plate and water glass. Initially available on select New York and Los Angeles flights only.

長榮航空與義大利百年餐具品牌Guzzini合作，為豪華經濟艙旅客打造新款餐具，設計概念除保有Guzzini的透明感，並配合客艙色系，以優雅灰為主色調，更在細部注入台灣元素，茶葉圖案飛落於盤墊紙及餐包環上，著名地標變身為胡椒鹽罐；此外，刀叉組也以升級為觸感柔軟又環保的竹纖維餐巾捲裹，搭配輕瓷製成的主餐盤、玻璃水杯，用心呈現豪華經濟艙別具質感的用餐「心」氛圍，並已陸續使用於紐約與洛杉磯航線。





INFINITY MILEAGELANDS

無限萬哩遊

EARNING MILES WITH INFINITY MILEAGELANDS IS EASIER THAN EVER! /

2022無限萬哩遊開春享好「哩」



EARN UP TO 3,000 EXTRA MILES WITH EVA AIR

Get an additional 500 award/status miles per flight on top of the standard award/status miles you earn from each flight. If you are new to Infinity MileageLands, you could earn up to 3,000 miles additional miles!

For more information, please visit the EVA Air website (www.evaair.com) → [Plan & Book](#) → [Special Offers](#) → [Promotions](#) → [Member Exclusive](#).

EVA MILEAGE MALL IS NOW OPEN! MORE SMILES WHEN YOU SHOP!

Shop with up to 2,900 featured merchants for your favorite brands and you'll earn miles with every purchase.

For more information, please visit the EVA Air website (www.evaair.com) → [Infinity MileageLands](#) → [Mileage Award Program](#) → [EVA Mileage Mall](#).

PURCHASE MILES AND ENHANCE YOUR TRAVEL EXPERIENCE

Infinity MileageLands members can purchase miles online and redeem those miles for award tickets or seat upgrades not only for EVA Air/UNI Air international flights but also for Star Alliance partner flights.

For more information, please visit the EVA Air website (www.evaair.com) → [Infinity MileageLands](#) → [Mileage Award Program](#) → [Purchase Miles](#).

「無限萬哩遊」提供您最好康的哩程活動及酬賓方案，除搭機累哩，也可透過日常消費累哩，累哩多元又輕鬆。

只屬於哩！搭機額外贈，入會再享多重好哩！每搭一段，500哩獎勵及卡籍哩程就屬於您，來回享1,000哩；新入會，來回再加贈1,000哩，最多享額外3,000哩！

累哩路徑：長榮航空網站 (www.evaair.com) → [優惠與訂票](#) → [精選優惠](#) → [熱門活動](#) → [會員獨享](#)。

EVA MILEAGE MALL新登場有哩到處買！透過EVA Mileage Mall，您可以輕鬆購物，賺取獎勵哩程，各大網路商店任您逛，選定下手買起來，哩程也到來！

逛EVA Mileage Mall：長榮航空網站 (www.evaair.com) → [無限萬哩遊](#) → [獎勵哩程計畫](#) → [EVA Mileage Mall](#)。

購買哩程，享多元行程哩程不足免煩惱，線上購買哩程是最好的選擇！每曆年最多買150,000哩，可用於兌換長榮航空 / 立榮航空國際線及星空聯盟航空酬賓機票或艙位升等服務。

哩程這裡買：長榮航空網站 (www.evaair.com) → [無限萬哩遊](#) → [獎勵哩程計畫](#) → [購買哩程](#)。

Not a member yet? Please sign up now to start earning miles and enjoying rewards! For more information, please visit www.evaair.com and navigate to the Infinity MileageLands section.

還不是會員嗎？現在就加入我們的行列，成為「無限萬哩遊」會員享受多元優惠！請至長榮航空官網 (www.evaair.com) 「無限萬哩遊」加入會員！





EVERGREEN HOTELS NEWS

長榮酒店新訊

STAY AT EVERGREEN HOTELS AND ENJOY TAIWAN'S SPRING BLOSSOMS

入住長榮酒店 享受花漾台灣

With the arrival of the milder weather and sunny days in spring, green leaves begin to fill bare branches and flowers burst into bloom in every corner of the countryside. There are many great places to take in the floral views, including vibrant tulips at the Chiang Kai-shek Shilin Residence in Taipei, calla lilies at Zhuzihu in Yangmingshan National Park, and cherry blossoms at Alishan National Park. Wisteria flowers and golden trumpet-trees can also be seen throughout Taiwan.

Evergreen Hotels are located within easy reach of some of Taiwan's best spring scenery.

Until Dec. 31, 2022, members of Infinity MileageLands can enjoy discounts at all six Evergreen Hotels in Taiwan and earn 500 mileage points for every qualifying stay (please show your membership card at the check-in counter). For more details, please inquire with the global booking hotline +886-2-2504-8800 or visit the Infinity MileageLands page on EVA Air's website.

乍暖還寒時節，綠葉悄悄攀上枝頭，士林官邸鬱金香、阿里山櫻花、竹子湖海芋及紫藤花、黃花風鈴木等絢麗色彩也依序點綴全台各地，歡迎入住長榮酒店，隨著時節賞花趣。

享房價優惠，且會員每次合格入住還可累計哩程500哩（請於辦理入住時出示會員卡），詳細內容請洽詢全球訂房專線+886-2-2504-8800，或上長榮航空官網「無限萬哩遊」專區查詢。

即日起至2022年12月31日止，長榮航空無限萬哩遊會員入住全台6家長榮酒店，均





EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

長榮航空多元網路服務

MOBILE APPS / 隨時掌握行程與購物訊息



- EVA MOBILE -

- Book/Change Flight/購票/改票
- My Trip/Check-in/行程管理/報到
- Flight Status/航班到離動態
- And More/更多



- EVA SKY SHOP -

- Preorder duty free/預購免稅品
- Delivery to your seat/機上取貨



- 長榮樂e購 -

- Shop online/線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府 (限台灣地址)

SOCIAL MEDIA /

社群網站

FOLLOW US ON OUR SOCIAL NETWORKS

歡迎訂閱



INFLIGHT WIRELESS INTERNET / 機上無線網路

Panasonic Avionics, our supplier, provides inflight Wi-Fi service on EVA's Boeing 787, 777-300ER, and Airbus A330-300 aircraft.

Should you have any questions about billing, the service, or any other issue, you may:

IF YOU ARE ON THE AIRCRAFT,

Send a message directly to Panasonic's customer service team via Contact Us on the Wi-Fi purchasing page.

IF YOU ARE ON LAND,

1. Seek help from service partner staff by sending an email to customercare.tw@panasonic.aero
2. Call the customer service center of our service partner at +1-888-4881541 (US toll-free number) or 0809-091862 (Taiwan toll-free number).

HOW TO CONNECT:

Enable Wi-Fi on your device and connect to "EVA-WiFi", then launch the web browser and access www.evawifi.com.

供應商Panasonic Avionics (松下航空電子) 於本公司波音787、777-300ER與空中巴士A330-300提供機上Wi-Fi服務。

若您有任何問題，可利用下列方式尋求協助：

如果您在飛機上：

藉由Wi-Fi購買頁的「與我聯絡」直接發送訊息給Panasonic的客服人員。

如果您在地面上：

1. 透過電子郵件customercare.tw@panasonic.aero以取得合作廠商客服人員的協助。
2. 撥打客服專線+1-888-4881541 (美國免付費電話) 或0809-091862 (台灣免付費電話)，以取得合作廠商客服人員

簡易上網步驟：

開啟您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啟瀏覽器，並輸入www.evawifi.com進入歡迎頁面。

DATA PLAN 販售方案	INFLIGHT PRICING 機上購買
Lite Messaging Plan 30MB 輕量通訊方案 30MB	US\$4.95 4.95美金
Standard Plan 100MB 標準方案 100MB	US\$14.95 14.95美金
Business Plan 300MB 商務方案 300MB	US\$29.95 29.95美金
Ultimate Plan 串流體驗方案	US\$39.95 39.95美金

Important Notice:

1. All data plans are limited to use within the flight (restricted by flight number) in which they were purchased.
2. Please make sure you TURN OFF auto-update, auto-sync, cloud backup, and location services functions, otherwise your data allowance may be consumed very quickly once you connect to the network.
3. If you are unable to use the service, it is recommended that you do preliminary troubleshooting:
 - (1) Make sure the device's Wi-Fi is enabled and you are connected to the inflight Wi-Fi.
 - (2) Launch your browser and access www.evawifi.com.
 - (3) Click on the FAQ at the bottom of the page and read the "Troubleshooting and Customer Assistance" section.

注意事項：

1. 所有方案限購買之當航班(同一班機)內使用。
2. 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能，以避免連上Wi-Fi時，您的上網用量迅速耗盡。
3. 若您無法連上網路，建議您先做初步的故障排除：
 - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啟，並已連接到機上無線網路。
 - (2) 開啟網路瀏覽器，並輸入www.evawifi.com。
 - (3) 點選網頁最下方的常見問答，並從「故障排除與顧客服務」區塊中找尋適用的故障排除方法。

CHECK-IN / 報到服務

In order to make checking in even more convenient, EVA Air is offering a new online function: Automated Check-in. You can apply for automated check-in via the EVA website or EVA Mobile app as soon as your reservation is complete; the system will then proceed with check-in and notify you 48 hours before your flight that the procedure is complete. A push notification is available on the EVA Mobile app.

Passengers can also opt to check in directly through the EVA website or EVA Mobile app from 48 hours to 1 hour before departure. Check in anytime, anywhere!

為提升旅客使用自助報到更大的便利性，除了班機起飛前48至1小時可透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到，也增加「預約自動報到」服務。

已完成訂位購票的旅客，可於任何時間登入官網、EVA Mobile App進行「預約自動報到」，系統將於起飛前48小時完成自動報到，並發送完成通知至您指定的電子信箱。使用EVA Mobile App進行預約還有推播通知服務，歡迎多加使用！



ESSENTIAL INFORMATION

機上須知

For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air. 為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

SAFETY MEASURES / 安全

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should comply with the carry-on baggage dimensions and weight limit. It must be stored by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

- For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:
- 1 Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
 - 2 Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
 - 3 Explosives, munitions, fireworks and flares.
 - 4 Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners, flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
 - 5 Radioactive materials.
 - 6 Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
 - 7 Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
 - 8 Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
 - 9 Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

REFRIGERATED ITEMS / 攜帶冷藏物品須知

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

INFLIGHT HEALTHCARE / 搭機健康須知

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

- Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
- Wear loose-fitting clothing.
- Try our suggested simple leg exercises during your flight.

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當信號燈亮起時請繫上安全帶，當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌子收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，必須符合隨身行李規範，並請自行放置在各櫃行李櫃內或是前面的座位下。此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時隨時將安全帶繫上。

基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 1 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、噴漆、殺蟲劑等。
- 2 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鉛酸電池等。
- 3 爆裂物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 4 易燃品：如汽油、柴油、煤油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 5 放射物品。
- 6 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 7 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 8 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、適應性病毒活體等。
- 9 其他違禁品：如磁化物類（磁鐵）、具攻擊性或刺激之物品（如：刀劍棍棒、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）。

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

基於航機冷藏存放空間限制，長榮航空在航機上不為旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。

- If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
- A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.



ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE / 機艙內酒精飲品

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR / 航機上不當行為之規範

CAA Regulation Article 119-2
A fine from NT\$10,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

- 1 Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
- 2 Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
- 3 Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
- 4 Interfering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Aviation Police Bureau will issue fines for the above behaviors.

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙所內吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 1 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 2 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
- 3 於航空器艙所外之區域吸菸。
- 4 擅自阻絕偵菸器或無故操作其他安全裝置。

以上行為由航空警察局處罰之。

ONBOARD PHONE AND FAX / 衛星通訊服務

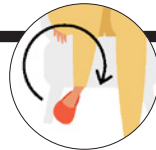
Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support: apd@arinc.com.

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認至通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等待。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support: apd@arinc.com。

NO SMOKING / 禁菸

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

根據中華民國菸害防治法規，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有班機全面禁菸，敬請合作。



REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES / 電子用品使用規定

Please be reminded that the use of electronic devices may be restricted according to aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcement and safety demonstration. The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NTS150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment. All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be switched to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off from door closure until the plane has landed and cleared the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs according to local regulation.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in approved storage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
 - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used. Transmitting devices must be adjusted to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off.
 - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved storage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service, please refer to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.





- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
 - Passengers who require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain a medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
 - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
 - EVA AIR is not liable for any injury or harm caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices or by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
 - Using a personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.
 - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by the company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

- 提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。
- 根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾飛機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。乘客自關閉艙門並經航空器上工作人員宣布限制使用起至開啟艙門止，須遵守下列規定：
- 全程開啟使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤(含)以下之「小型隨身電子用品」。關閉艙門起至航機落地脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛航模式」並關閉Wi-Fi功能。當航機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
 - 航機滑行、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座椅袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處(座位下方或上方行李置物櫃)。
 - 當飛行高度高於10,000呎以上時：
 - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛航模式」並關閉Wi-Fi功能。
 - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處(座位下方或上方行李置物櫃)。
 - 配置全球通訊系統 GCS (Global Communication Suite) 之航機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機簡訊漫遊等服務，使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。
 - 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電發報機、各類遙控發射器(如電動玩具遙控器等)、其它任何可能干擾航機裝備包含導航、通訊等之電子用品。

- 藍牙裝置於飛航全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、攜帶型輸液泵等。上述裝備需符合隨身行李尺寸、重量的規定。
 - 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照運送條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
 - 長榮航空無法保證所有客機及機上座位都設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請您務必自備足夠數量(航程時間之150%容量)的電池作為備用。備用電池必須放置在隨身行李且須個別包裝妥當以避免短路或損壞。
 - 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關原因受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任。乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
 - 關閉艙門起至航機落地脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳機。
 - 機長得視視狀況停止乘客使用個人電子用品(不包含公司已同意收受之可攜式製氧機)，例如於低能見度落地，或避免航機導航或通訊等系統遭受干擾。

- Permitted / 可以使用
- ✗ Not Permitted / 禁止使用

USING YOUR PORTABLE ELECTRONIC DEVICE ON AIRCRAFT / 可攜式個人電子用品使用規定

	While doors are open before departure 起飛前艙門尚未關閉	During takeoff or when aircraft is climbing at altitudes below 10,000 feet 艙門關閉後至起飛15分鐘，飛行高度約10,000呎	During cruise 飛行中	During landing or when aircraft is descending at altitudes below 10,000 feet 執行降落前安全檢查，飛行高度約10,000呎	After landing, before doors are reopened 落地後，開門前
	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○
	○	✗	○	✗	✗
	○	✗	✗	✗	○

After the plane has landed and cleared the runway
落地後脫離跑道



EVA AIR LONG-HAUL ROUTE MAP

長榮航空長程航點圖



The information in these pages is for general reference only.
For further details, please refer to www.evaair.com
航線資料僅供參考，如需最新資訊請上網查詢。



- EVA AIR passenger routes 長榮航空客貨運航點
- UNI AIR passenger routes 立榮航空客運航點
- EVA / UNI AIR passenger routes 長榮 / 立榮航空客貨運航點
- EVA AIR freighter routes 長榮航空貨運航點
- Code-sharing services operated by partner airlines 聯營航點
- ✱ Planned Routes 即將開航

ARCITIC OCEAN

NORTH PACIFIC OCEAN

SOUTH PACIFIC OCEAN

Anchorage 安克拉治

Edmonton 艾德蒙頓

Calgary 卡加利

Vancouver 溫哥華

Seattle 西雅圖

San Francisco 舊金山

Los Angeles 洛杉磯

Dallas 達拉斯

Toronto 多倫多

Chicago 芝加哥

Atlanta 亞特蘭大

Houston 休士頓

Montreal 蒙特婁

Cleveland 克利夫蘭

New York 紐約

San Salvador 聖薩爾瓦多

Panama 巴拿馬



EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

長榮 / 立榮航空亞洲區域航點圖







UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程航點圖

Beigan
北竿
Nangan
南竿
Matsu Islands



For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at www.uniair.com.tw or consult the UNI Mobile App, a 7-11 ibon kiosk, or a FamilyMart FamiPort kiosk.
欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Kinmen
金門

TAIWAN STRAIT

T A I W A N

台灣

Penghu
澎湖
Penghu
(Pescadores Islands)

Chiayi
嘉義

Tainan
台南

Kaohsiung
高雄

Liuqiu Island
小琉球

Taichung
台中

Taipei (Taoyuan/Songshan)
台北 (桃園/松山)

Hualien
花蓮

Taitung
台東

Green Island
綠島

Orchid Island
蘭嶼

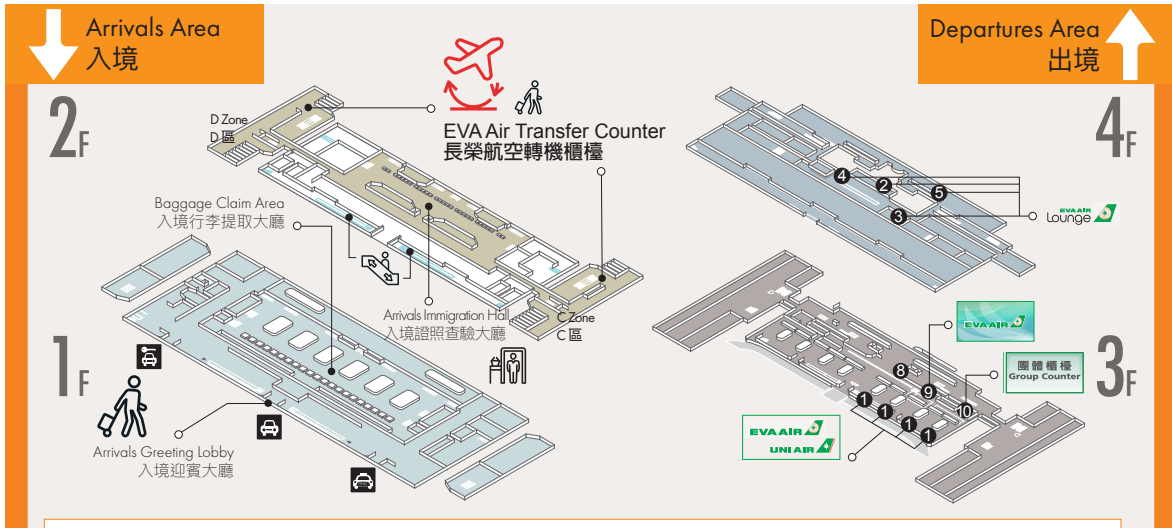
PACIFIC OCEAN



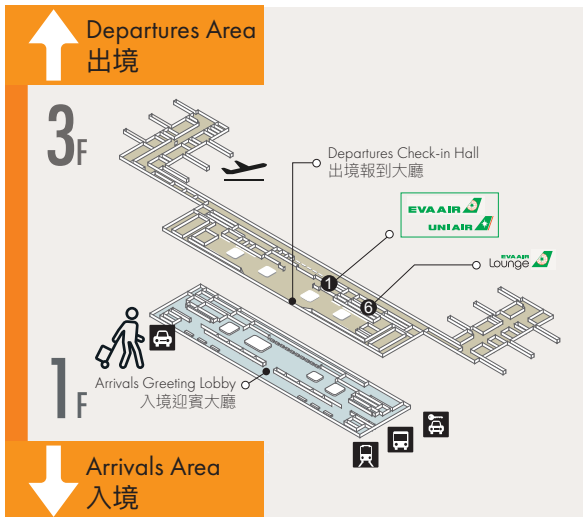
EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖

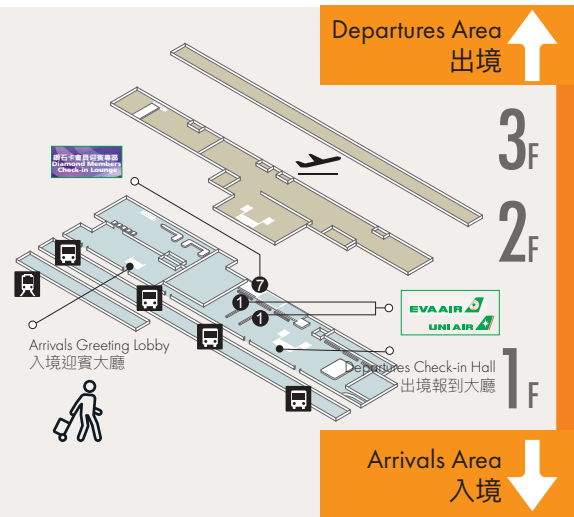
TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT (TERMINAL 2) / 桃園國際機場 (第二航廈)



KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT / 高雄國際航空站



TAIPEI SONGSHAN AIRPORT (TERMINAL 1) / 台北松山機場



- ① EVA Air Check-in Counter/長榮航空報到櫃檯
- ② The Garden VIP Lounge/長榮The Garden貴賓室
- ③ The Star VIP Lounge/長榮The Star貴賓室
- ④ The Infinity VIP Lounge/長榮The Infinity貴賓室
- ⑤ The Club VIP Lounge/長榮The Club貴賓室

- ⑥ EVA Air Lounge/長榮航空貴賓室
- ⑦ Diamond Members Check-in Lounge/鑽石卡會員迎賓專區
- ⑧ Hello Kitty Jet Experience Area/長榮航空彩繪機體驗專區
- ⑨ EVA Air Ticketing Counter/長榮航空業務櫃檯
- ⑩ EVA Air Group Check-in Counter/長榮航空團體報到櫃檯

Bangkok Airport Information

曼谷機場轉機資訊





EVA AIR OVERSEAS DESTINATIONS

長榮航空國際航點距離與時間表

DESTINATIONS 航點	FROM 出發地	FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間	DISTANCES (NM) 飛行距離	DESTINATIONS 航點	FROM 出發地	FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間	DISTANCES (NM) 飛行距離	DESTINATIONS 航點	FROM 出發地	FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間	DISTANCES (NM) 飛行距離
HK / MACAU / MAINLAND CHINA 港、澳、中國大陸地區				SOUTHEAST ASIA 東南亞地區							
Beijing	Taipei	02:49	1,259	Shenzhen	Taichung	01:14	483	Bangkok	Taipei	03:18	1,500
北京	桃園機場			深圳	台中機場			曼谷	桃園機場		
Chengdu	Taipei	03:08	1,392	Shenzhen	Taipei	01:23	554	Cebu	Taipei	02:25	1,047
成都	桃園機場			深圳	桃園機場			宿霧	桃園機場		
Chongqing	Songshan	02:54	1,255	Taiyuan	Taipei	02:52	1,225	Chiang Mai	Taipei	03:34	1,576
重慶	松山機場			太原	桃園機場			清邁	桃園機場		
Chongqing	Taipei	02:52	1,239	Tianjin	Kaohsiung	03:09	1,354	Da Nang	Taipei	02:30	1,058
重慶	桃園機場			天津	高雄機場			峴港	桃園機場		
Dalian	Taipei	02:17	962	Tianjin	Songshan	02:45	1,170	Denpasar Bali	Taipei	04:55	2,220
大連	桃園機場			天津	松山機場			峇里島	桃園機場		
Fuzhou	Kaohsiung	01:20	527	Tianjin	Taipei	02:45	1,169	Hanoi	Taipei	02:42	1,176
福州	高雄機場			天津	桃園機場			河內	桃園機場		
Fuzhou	Taipei	01:10	458	Wuxi	Kaohsiung	02:07	887	Ho Chi Minh City	Taipei	03:03	1,370
福州	桃園機場			無錫	高雄機場			胡志明市	桃園機場		
Guangzhou	Kaohsiung	01:20	525	Wuxi	Taichung	01:51	762	Jakarta	Taipei	04:54	2,245
廣州	高雄機場			無錫	台中機場			雅加達	桃園機場		
Guangzhou	Taichung	01:22	550	Xiamen	Songshan	01:19	526	Kuala Lumpur	Taipei	04:15	1,923
廣州	台中機場			廈門	松山機場			吉隆坡	桃園機場		
Guangzhou	Taipei	01:30	622	Xi'an	Taipei	03:37	1,570	Manila	Taipei	01:44	730
廣州	桃園機場			西安	桃園機場			馬尼拉	桃園機場		
Guilin	Taipei	02:00	836	Zhengzhou	Taipei	02:23	1,009	Phnom Penh	Taipei	03:10	1,378
桂林	桃園機場			鄭州	桃園機場			檳城	桃園機場		
Hailar	Taipei	03:46	1,635	NORTHEAST ASIA 東北亞地區				Singapore	Taipei	04:01	1,847
海拉爾	桃園機場			Aomori				新加坡	桃園機場		
Hangzhou	Kaohsiung	01:44	718	Aomori	Taipei	02:57	1,275	EUROPE 歐洲地區			
杭州	高雄機場			青森	桃園機場			Amsterdam	Bangkok	11:58	5,726
Hangzhou	Songshan	01:19	528	Asahikawa	Taipei	03:21	1,449	阿姆斯特丹	曼谷		
杭州	松山機場			旭川	桃園機場			Amsterdam	Taipei	13:29	6,538
Hangzhou	Taipei	01:19	530	Fukuoka	Kaohsiung	02:11	923	阿姆斯特丹	桃園機場		
杭州	桃園機場			福岡	高雄機場			London	Bangkok	12:17	5,876
Harbin	Taipei	03:09	1,352	Fukuoka	Taipei	01:49	766	倫敦	曼谷		
哈爾濱	桃園機場			福岡	桃園機場			London	Taipei	14:09	6,809
Hohhot	Taipei	03:17	1,410	Hakodate	Taipei	03:06	1,339	倫敦	桃園機場		
呼和浩特	桃園機場			函館	桃園機場			Paris	Taipei	13:08	6,231
Hong Kong	Taipei	01:21	545	Komatsu	Taipei	02:22	1,014	巴黎	桃園機場		
香港	桃園機場			小松	桃園機場			Vienna	Bangkok	10:48	5,180
Huangshan	Taipei	01:26	575	Matsuyama	Taipei	01:52	782	維也納	曼谷		
黃山	桃園機場			松山	桃園機場			Vienna	Taipei	12:44	6,119
Jinan	Taipei	02:21	993	Nagoya	Taipei	02:13	983	維也納	桃園機場		
濟南	桃園機場			名古屋	桃園機場			NORTH AMERICA 北美洲地區			
Kunming	Kaohsiung	02:51	1,245	Okinawa	Taipei	01:02	392	Chicago	Taipei	13:11	6,241
昆明	高雄機場			沖繩	桃園機場			芝加哥	桃園機場		
Macau	Kaohsiung	01:13	469	Osaka	Kaohsiung	02:27	1,047	Houston	Taipei	13:16	6,342
澳門	高雄機場			大阪	高雄機場			休士頓	桃園機場		
Macau	Taichung	01:17	510	Osaka	Taipei	02:03	879	Los Angeles	Taipei	11:18	5,367
澳門	台中機場			大阪	桃園機場			洛杉磯	桃園機場		
Macau	Taipei	01:26	583	Sapporo	Taipei	03:14	1,410	New York	Taipei	14:04	6,625
澳門	桃園機場			札幌	桃園機場			紐約	桃園機場		
Nanjing	Taipei	01:36	647	Sendai	Taipei	02:47	1,196	San Francisco	Taipei	10:44	5,096
南京	桃園機場			仙台	桃園機場			舊金山	桃園機場		
Ningbo	Kaohsiung	01:37	663	Seoul (Gimpo)	Songshan	02:01	844	Seattle	Taipei	10:19	4,887
寧波	高雄機場			首爾金浦	松山機場			西雅圖	桃園機場		
Ningbo	Taipei	01:12	476	Seoul (Incheon)	Kaohsiung	02:26	1,031	Toronto	Taipei	13:20	6,348
寧波	桃園機場			首爾仁川	高雄機場			多倫多	桃園機場		
Qingdao	Taipei	02:11	823	Seoul (Incheon)	Taichung	02:09	903	Vancouver	Taipei	10:09	4,808
青島	桃園機場			首爾仁川	台中機場			溫哥華	桃園機場		
Shanghai (Hongqiao)	Songshan	01:20	533	Seoul (Incheon)	Taipei	02:00	848	AUSTRALIA 大洋洲地區			
上海虹橋	松山機場			首爾仁川	桃園機場			Brisbane	Taipei	08:12	3,848
Shanghai (Pudong)	Kaohsiung	01:47	739	Tokyo (Haneda)	Songshan	02:33	1,096	布里斯班	桃園機場		
上海浦東	高雄機場			東京羽田	松山機場						
Shanghai (Pudong)	Songshan	01:23	553	Tokyo (Narita)	Kaohsiung	03:05	1,329				
上海浦東	松山機場			東京成田	高雄機場						
Shanghai (Pudong)	Taipei	01:22	554	Tokyo (Narita)	Taipei	02:40	1,180				
上海浦東	桃園機場			東京成田	桃園機場						
Shenyang	Taipei	02:41	1,135								
瀋陽	桃園機場										

NM: Nautical Miles
This information is for reference only. Flight times and distances will vary by season and aircraft type.
上述資訊僅提供參考，實際飛行時間與距離將因季節、機型而有不同。



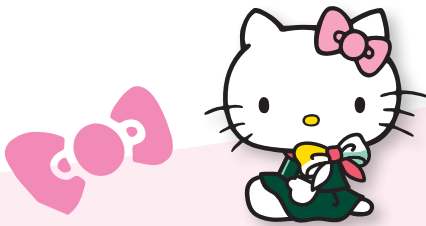
EVA AIR THEMED JETS

長榮航空彩繪機家族



EVA Air and UNI Air operate a total of seven themed jets: the Friendship Bows Jet, Celebration Flight, Shining Star Jet, Joyful Dream Jet, Gu-detama Comfort Flight Jet, Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet, and Bad Badtz-Maru Cool Holiday Plane.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造彩繪機，包括友誼機、派對機、星空機、夢想機，與蛋黃哥慵懶機、酷企鵝郊遊機；立榮航空也推出酷企鵝渡假機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。



CELEBRATION FLIGHT / 派對機



SHINING STAR / 星空機



JOYFUL DREAM / 夢想機

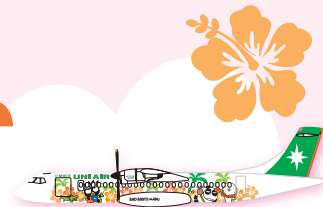


UNI AIR

BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN / 郊遊機



BAD BADTZ-MARU COOL HOLIDAY / 渡假機



FRIENDSHIP BOWS / 友誼機



COMFORT FLIGHT / 慵懶機



Please visit www.evakitty.com/en/ for the latest EVA Air themed jets news, current timetables and available tour packages.

想要了解長榮航空彩繪機家族的相關動態與最新旅遊產品，請上專屬網站www.evakitty.com。



FLEET FACTS

機隊介紹

342 PASSENGERS

787-10

No. of aircraft 架數: 6
Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



304 PASSENGERS

787-9

No. of aircraft 架數: 4
Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



323 / 333 / 353 PASSENGERS

777-300ER

No. of aircraft 架數: 34 (323-13架, 333-11架, 353-10架)
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)
Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"



309 PASSENGERS

A330-300

No. of aircraft 架數: 9
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



252 PASSENGERS

A330-200

No. of aircraft 架數: 3
Classes 艙等: 2 (C:24/Y:228)
Seat pitch 各艙等椅距: 61"/33"



184 PASSENGERS

A321-200

No. of aircraft 架數: 24
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



CARGO

777F

No. of aircraft 架數: 8



2022

金虎康

優惠購票專案



親愛的樂迷 您好：

長榮交響樂團即日起推出2,000元可一次獲得6張單張價值1,000元(總價6,000元)票券，超值優惠，買到賺到！

訂單填妥後e-mail至eso@cyff.org.tw或傳真至02-2391-5177

請於當日來電確認(上班時間：周一至周五 08:30-17:30)，訂票服務專線 02-23516799#6307 蘇先生

敬祝 闔家安康

長榮交響樂團 敬上

金公雞的故事

03/10 (四) 19:30
國家音樂廳

- 海頓：D大調第104號交響曲《倫敦》
- 蕭斯塔科維契：C小調第1號鋼琴協奏曲，作品35
- 鋼琴：林冠廷 小號：杉木馨
- 李姆斯基-柯薩科夫：金公雞組曲

燦爛火鳥

04/23 (六) 19:30
國家音樂廳

- 莫札特：C大調第36號交響曲《林茲》，作品K. 425
- 貝多芬：G大調第4號鋼琴協奏曲，作品58
- 鋼琴：嚴俊傑
- 李姆斯基-柯薩科夫：「沙皇的新娘」序曲
- 斯特拉溫斯基：火鳥

馬勒 巨人

06/05 (日) 14:30
國家音樂廳

- 海頓：D大調大提琴第2號協奏曲
- 大提琴：潘怡慈
- 馬勒：第1號交響曲《巨人》

戰爭與和平

09/17 (六) 19:30
國家音樂廳

- 普羅科菲夫：《戰爭與和平》序曲
- 普羅科菲夫：C大調第3號鋼琴協奏曲，作品26
- 鋼琴：陳毓襄
- 普羅科菲夫：降B大調第5號交響曲，作品100

感恩與祝福-長榮交響樂團 20週年慶祝音樂會

09/30 (五) 19:30
國家音樂廳

- 鍾耀光：《鄭和下西洋》交響詩(世界首演)
- 柴科夫斯基：D大調小提琴協奏曲，作品35
- 貝多芬：C小調第5號交響曲，作品67

「布魯克納」遇見「華格納」

11/05 (六) 19:30
國家音樂廳

- 海頓：G大調第92號交響曲《牛津》
- 莫札特：A大調第5號小提琴協奏曲《土耳其》
- 作品K. 219 小提琴：丁章媛
- 布魯克納：D小調第3號交響曲(華格納交響曲)

注意事項：

- 票券不選位，一經訂購恕不得退換更改，本團保留節目及檔期異動之權利。
- 此優惠方案不得與其他任何促銷活動併用。

每一次搭乘
都是美好回憶



每一次出發
都像是載家人出去玩
全神貫注安全守護
每一次保養
都像是照顧愛車
仔細檢查用心維護
長榮巴士以專業團隊
齊心守護您旅程中的每一個環節
讓您安心出遊，開心返家
滿載心回憶！

長榮巴士提供

- 7人座小型商旅車
 - 20人座中型巴士
 - 43人座大型巴士等3款車型
- 是團體出遊的最佳選擇



長榮巴士
EVERGREEN BUS

| 服務專線：03-3570498 | 網址：www.evergreenbus.com |